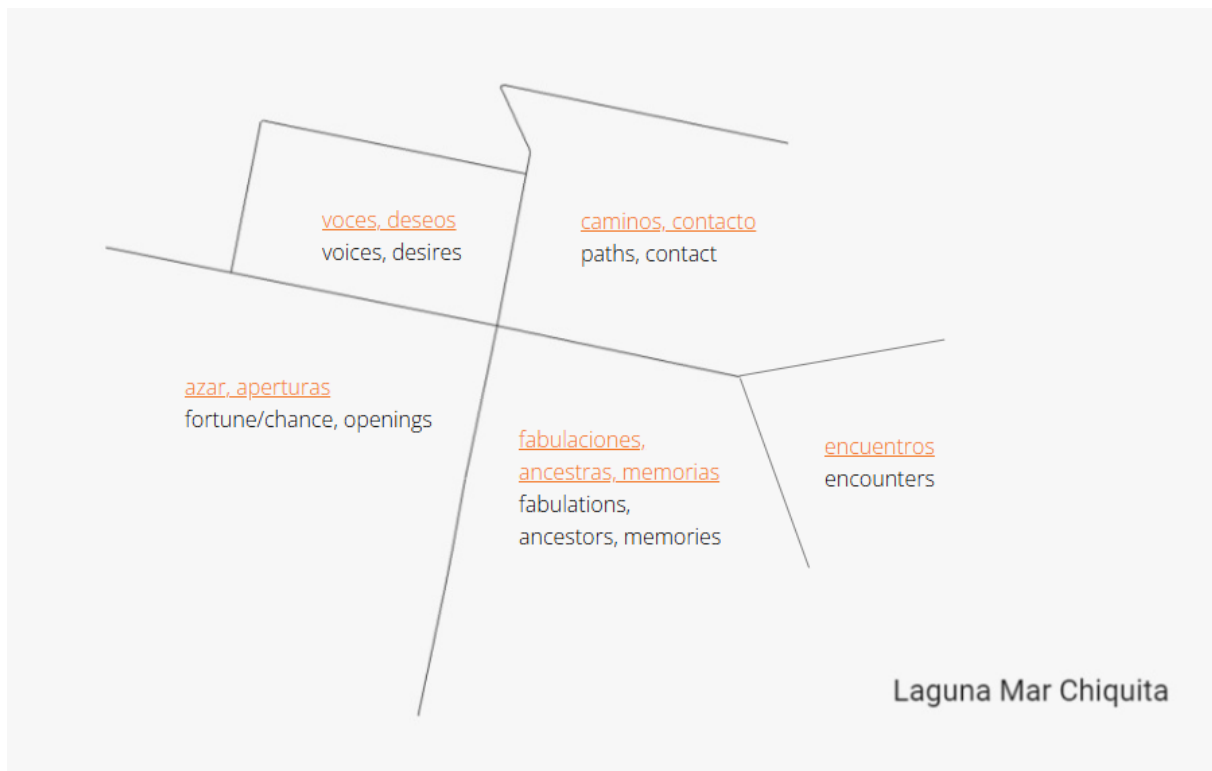




PERFORMANCE
PHILOSOPHY

LAGUNA DE FRACASAS

LAGUNARIES



Introducción

El ejercicio de imaginar abre posibilidades para construir algo nuevo: nuevos conocimientos, proyectos de mundo, experiencias de compartir. Nos permitimos convertir estas imaginaciones en una invitación a reconocer el procedimiento de la escritura colectiva, de generar imágenes conjuntas como una forma de construir conocimiento. En cada encuentro nos armamos de nuevo, de forma diferente. Las imágenes que podemos crear a partir de la lectura en diálogo imaginario con alguien que no está, las que surgen en una conversación, vienen de los territorios que habitamos.

Las políticas de conocimiento son disputas por las palabras, por modos de escribir, que son modos de pensar. Intervenir en las prácticas del lenguaje es afectar la forma en que se organiza el poder.... La imaginación es un reservorio de deseos y ansiedades culturales, socialmente prohibidos o legitimados, una poderosa herramienta.... La emancipación más que una nueva forma de conocimiento, implica la capacidad de plantear preguntas que, desde el secreteo, el rumor, la opacidad y las entrelíneas, minen el lenguaje neoliberal y su episteme necropolítica colonial.

val flores (2016)

Defendemos el pensamiento como una práctica ética colectiva. Perseguimos el conocimiento colectivo en una perspectiva feminista similar a un micelio: una forma de liberarse de la academia y sus deficiencias en cuanto a la consideración del conocimiento situado e incrustado en el cuerpo, en la

Introduction

The exercise of imagining opens up possibilities for building something new: new knowledge, another way of being in the world, experiences of sharing. We allow ourselves to turn these imaginations into an invitation to recognise the procedure of collective writing, of generating images together as a way of constructing knowledge. At each meeting we put ourselves together again, in a different way. The images we can create from reading in imaginary dialogue with someone who is not there, the ones that emerge in conversation, come from the territories we inhabit.

The politics of knowledge are disputes over words, over ways of writing, which are ways of thinking. To intervene in linguistic practices is to affect the way power is organised.... Imagination is a reservoir of socially forbidden or legitimised cultural desires and anxieties, a powerful tool.... Emancipation, more than a new form of knowledge, implies the capacity to raise questions that, from secrecy, rumour, opacity and the inbetween-the-lines, undermine neoliberal language and its colonial necropolitical episteme.

val flores (2016)

We defend thinking as a collective ethical practice. We pursue collective knowledge in a feminist perspective similar to a mycelium: a way of freeing ourselves from the academy and its shortcomings in terms of considering knowledge situated and embedded in the body, in artistic research of the performing

investigación artística de las artes escénicas y sus diferentes temporalidades. Insistimos en el espacio y el tiempo, tratando de pensar a través de les demás, "habitar la cita de cada una".

A través de fabulaciones poéticas, proponemos preguntarse ¿cómo nos relacionamos con un texto cuyas voces cambian de estilo, de conexión, de colores, y sin embargo mantienen los contornos de una cierta voz colectiva, que nos habla y nos guía, como si estuviéramos siendo manejados por manos diferentes, en un fabulación diferente?"

Hablar con imágenes permite que cada quien traiga su imaginario y se siente con nosotras a la mesa. Sí, a la mesa. Una mesa en la que se juntan a comer berenjenas nuestra abuela, Diana Taylor, Glissant, vos, nosotras. La politicidad del imaginario es traer tu territorio y tu experiencia a colación aun sin decirlo. Confiamos en que aquello que podemos y queremos leer, se lea. Es válido también no resonar con estas imágenes e inventar otras nuevas.

arts and its different temporalities. We insist on space and time, trying to think through others, to "inhabit each other's citation (words)."

By means of poetical fabulations, we propose asking ourselves how we relate to a text whose voices change in style, connection, colour, and yet maintains the contours of a certain collective voice, which speaks to us and guides us, as if we were being handled by different hands, in a different fabulation".

Talking through images allows everyone to bring their own imaginary and to sit with us at the table. Yes, at the table. A table where our grandmother, Diana Taylor, Glissant, you, us, sit together to eat aubergines. The politics of the imaginary is to bring your territory and your experience to the table even without saying so. We trust that what one can read and want to read, will be read. It is also perfectly fair that none of these images will resonate and therefore to invent new ones.

Key words: ¿qué hacemos?

Una laguna de libros descansa en el piso, un mar de tarjetas con instrucciones se desparrraman y esperan a ser usadas ¿Qué es saber? Dos personas bailan por el espacio ¿Cuál es su archivo? Una se desplaza por el salón invitando a desorganizar la distribución de los cuerpos ¿Cómo se construye un saber colectivo? Hay lugar para el juego, el azar y todos los oráculos.

Al entrar, una sacerdotisa te regala un talismán como guía para atravesar esta *collaborative performance* ¿Qué necesitamos saber del otro para construir un hacer común, un afecto? *How is collective knowledge built?* Unas voces intervienen, invitando a escuchar la respiración ajena, a percibir la textura de la ropa pegada al cuerpo, a recorrer con la lengua cada rincón de la boca. ¿Cómo reinventar las formas de afecto y afectación? Un cuerpo se acerca a otro, abre un poemario (¿qué lengua/qué idioma?) y recita un fragmento en voz baja. Le entrega un papel con una invitación a hacer lo mismo.

Traducciones de traducciones ¿Cómo se construye lo común desde las prácticas artísticas? Una computadora con un documento compartido dispuesto a ser intervenido. ¿Qué repone la presencia? ¿Dónde existimos? Los cuerpos lectores son profetas y escribas. Un acercamiento, un ensamble de prácticas, una composición instantánea de cuerpos que se encuentran en el hacer ¿Cómo construir un saber desde nosotros sin intentar reponer el conocimiento hegemónico impuesto como saber? *How is collective knowledge built? Knowledge is dancing.* Iteraciones sobre intervenciones.

Key words: what do we do?

A laguna of books lie on the floor, a sea of instruction cards is scattered, waiting to be used. What is knowing? Two people dance across a space. What is their archive? One moves around the room, inviting us to scramble the distribution of bodies. ¿Cómo se construye el saber colectivo? There is room for playing, for chance and for every single oracle.

As one enters, a priestess hands out a talisman to guide us through this collaborative performance. What do we need to know about the other in order to build a common doing-together, an affection? *¿Cómo se construye el saber colectivo?* Voices intervene, inviting us to listen to the breathing of the other, to perceive the texture of the clothes clinging to our body, to explore every corner of our mouth with the tongue. How can we reinvent the forms of affection and affectation? One body approaches another, they open a poetry book (what language/what tongue?) and recite a fragment in a low voice. They hand out a piece of paper with an invitation to do the same.

Translations of translations. How is the common constructed from an artistic practice? A computer with a shared document ready to be intervened. How do we re-place presence? Where do we exist? Reading bodies become prophets and scribes. An approach, an assemblage of practices, an instantaneous composition of bodies that meet each other in the doing. How do we build knowledge from our own selves without attempting to reinstate the hegemonic knowledge imposed as knowing? *¿Cómo se construye el saber colectivo? El conocimiento es una danza.* Iterations upon interventions.



Key group: ¿Cómo hacemos? ¿Qué es ser un key group?

Las cosas que insisten las llevamos a la práctica, nos damos el tiempo, resonando los temas sobre los que escribimos después. Hacemos teoría conversando.

Pensar con otras, a través de otras, esa es la clave del grupo. Deshilachando las tramas del saber colectivo, trayéndolo acá, a la conversación presente. Despuntando aquellas cosas que insisten sobre los cuerpos, aquellas cosas que insisten fuertes en la experiencia de vivir, que vuelven y vuelve. Aquellas cosas entramadas en los afectos y las vidas de cada una. Dejando de lado la voz erudita del saber aislado y propiciando una voz densa.

Entre, siempre estamos pensando entre otras. Nos iluminamos con linternas y seguimos tejiendo la lana de la otra. Insistir como método, es el título del taller de una amiga, pero le podemos robar la frase porque nos representa y militamos la cita de la compañera, el flujo horizontal de las palabras.

La llave es la clave, abrir la puerta para ir a jugar, salirse por la tangente, rajarse de la academia, todo (o nada) para construir,



Key group: How do we do what we do? What does it mean to be a key group?

The things we insist on, we put into practice; we give ourselves time; we resonate with the issues that we later write about. We make theories through conversations.

Thinking with others, through others, that's the key to the group. Unravelling the wefts of collective knowledge, bringing it here, to the present conversation. Unravelling those things insisting on the bodies, those things that insist strongly on the experience of living, that come back and comes back. Those things woven into the affections and lives of each one of us. Leaving aside the erudite voice of isolated knowledge and propitiating a dense voice.

In between, we are always thinking among others. We illuminate each other with lanterns and continue to weave the wool of the other. Insisting as a method is the title of a friend's workshop, but we can steal the phrase from her because it represents us and we inhabit the compañera's quote, the horizontal flow of words.

The key/llave is the key/clave, to open the door to play, to go off on a tangent, to run away from the academy, everything (or

constituir, componer, ser, hacer una grupalidad. Ser una grupa clave, en cuál clave, un cónclave sin clave.

La clave sin llave, no hay puerta pero si juegos que nos permiten siempre salirnos con la nuestra por la tangente, es todo, todo, todo, nunca nada, nada, nada. Reconstruir, instruir, destruir, instituir una grupalidad. Ser clave la grupa, grupalizar la clave, desclavijarse, desclavarse de la pared de la academia que nos permite desclavizarnos en espacios lagunarios de sensaciones.

Prácticas de cuidar, cuidar para ser grupo, para poder tejer. La grupa encuentra un tejido propio para adherirse a otros tejidos anteriores. No vienen por generación espontánea. La grupa se instituye a partir de la insistencia. Insistir hoy, mañana. Insistir hasta formar un encuentro. Hacer pequeños encuentros previos. Jugar e insistir. Tal vez la clave del grupo es que construye sus propias llaves. Arma sus propios tejidos. Se adhiere a otras superficies, lejos de las paredes.

El juego, la cancha, los jugadores, telepatía organizativa, micelio, los limones se van acomodando con el movimiento, genera milagros, sube la vara: querés que todos tus grupos vibren así. Amigas-compañeras, prácticas de cuidado, magia.

Jugadoras de cancha completa, oraculares y fungis, limonas y limadas en movimiento continuo, hacedoras de

nothing) to build, to constitute, to compose, to be, to make a groupness. To be a *grupa* clave, in which key, a conclave without a key.

The key/clave without a key/llave, there is no door but there are games that allow us to always get away with it, to go on a tangent, it is everything, everything, everything, never nothing, nothing, nothing. To rebuild, to instruct, to destroy, to institute a groupness. The *grupa* is key, to group the key, to become undone, to unhook oneself from the wall of Academia that allows us to unslaven ourselves in lagunarie spaces of sensations.

Practices of caring, caring in order to be a group, to be able to weave. The grupa finds its own fabric to adhere to previous fabrics. They do not appear by spontaneous generation. The *grupa* is instituted through insistence. To insist today, tomorrow. Insist until an encounter happens. Carry out small previous encounters. To play and to insist. Perhaps the key to the group is that it creates its own keys. It builds its own tissues. It sticks to other surfaces, away from the walls.

The game, the pitch, the players, organisational telepathy, mycelium, the lemons find their place in tune with the movement, it generates miracles, it raises the bar: you want all your groups to vibrate like this. Friends-companions, caring practices, magic.

Full-court players, oracular and fungus/*fungis*, she-lemons and *limadas* in continuous movement, she-makers of

maravillas, apostando a todas las formas del azar, vibrando vínculos, practicando magia, cuidando los afectos, afectándose en el juego, revolcándose en la cancha, encontrándose en los sueños.

Pasame la pelota que sola no puedo jugar, los limones si es que no tenés una de trapo. La teoría como pelota o limón, pelando las capas de sentidos, mordiendo los gajos ácidos de humor y amor, vibrando en los pensamientos y los sueños. Si nos afectamos, ¿somos más o menos efectivas?

El limón te saca los humos del gas que oprime. Se instala en el paladar de la memoria y salva. Allí, cuando nos gasearon por querer que el mundo sea mundo para todos los mundos, allí el sentido nos salvó y allí seguramente nos unió. No nos vimos, nos percibimos y... hoy: ¿querés un gajo?

Grupo clave, la clave del grupo, nos abrimos y nos cerramos. Abrimos el espacio y conservamos una trastienda.

NO VAMOS A MOSTRARLO TODO, NO VAMOS A DECIRLO TODO, NO PODRÍAMOS, NO SABRÍAMOS CÓMO, LES ABURRIRÍA.

Las magas no comparten los trucos aunque te dejan tirar de los hilos, parte del misterio se susurra, repercute, aparece con

wonders, betting on all forms of chance, vibrating relationships, practising magic, caring for loved ones and affections, affecting each other in the game, rolling on the court, finding each other in dreams.

Pass me the ball, I can't play alone, or the lemons if you don't have a ragball. Theory as a ball or a lemon, peeling the layers of sense/sensations, biting the sour segments of humour and love, vibrating in thoughts and dreams. If we are affected, are we more or less effective?

Lemons take out the fumes of oppressing gases. It settles in the palate of memory and saves us. There, when they gassed us for wanting the world to be a world for all the worlds, there, the sense saved us and there it probably united us. We didn't see each other, we perceived each other and... today: do you want a slice?

Key group, the key of the group, we open and close ourselves. We open the space and we keep a back room.

WE ARE NOT GOING TO SHOW EVERYTHING, WE ARE NOT GOING TO SAY EVERYTHING, WE COULDN'T, WE WOULDN'T KNOW HOW, IT WOULD BORE YOU.

The she-magicians don't share their tricks although they let you pull the strings, part of the

las voces bajitas, que traman la magia de lo posible.

Una forma de estar presentes, una forma de manifestar incomodidades, un encuentro entre disciplinas desde el hacer mismo. Este key group es la insistencia en el encuentro. La llave que erotiza pantallas, hace estallar dedos y lenguas virtuales y a veces hasta nos encontramos en carne y hueso en cada lectura en voz alta, en cada cita.

Insistir en los dedos y las voces que erotizan pantallas y cuerpos y textos y lenguas de fuego que se encuentran a viva voz. Una cita con otros, entre otros, virtuales a veces, vibrantes siempre. Hacernos presente desde las incomodidades, a pesar de las incomodidades, con las incomodidades.

Se trata de investigar dinámicas grupales desde un abordaje no psicológico pero terapéutico, se trata de cómo nos ayudamos a vivir, tesoros de lapandemia, amigas en la tormenta, una terapia de sensibilización, la construcción del saber desde el afecto.

Una key para un grupo, darle la llave a un grupo equivale a darle la posibilidad de abrir. El grupo encuentra una llave y abre algo, seguro, mínimo, abre un espacio entre cosas que antes estaban cerradas, obturadas. Para abrir se necesita una clave, siempre la misma o va cambiando. Las claves se actualizan, se renuevan. Hay que ser primero un grupo.

mystery is whispered, it reverberates, it appears with the low voices, which weave the magic of the possible.

A way of being present, a way of manifesting discomfort, an encounter between disciplines from the act itself. This key group is the insistence on the encounter. The key that eroticises screens, makes virtual fingers and tongues explode and sometimes we even find ourselves in the flesh in each reading out loud, in each quotation.

To insist on fingers and voices that eroticise screens and bodies and texts, and tongues of fire that meet out loud. An appointment with others, between others, sometimes virtual, always vibrant. To make ourselves present from the discomfort, despite the discomfort, with the discomfort.

It is about investigating group dynamics from a non-psychological but therapeutic approach, it is about how we help each other live, treasures of the pandemic, friends in the storm, a therapy of sensitisation, the construction of knowledge from affection.

A *llave* for a group, giving a key to a group is the same as giving it the chance to open something. The group finds a key/*llave* and opens something, safe, small, it opens a space between things that were previously closed, blocked. To open something, a key/*clave* is needed, always the same or it changes. Keys/*claves* are updated, renewed. You have to be a group first.

Las llaves en el bolsillo, siempre a mano está la grupa, lista para el juego y la potencia del azar, el entramado de la grupalidad. Si hay algo que hacemos es no parar de abrir, tanto que no nos alcanza la memoria de google drive. Desbordamos de archivos, registros y datos, nunca sobran palabras. La clave de nuestro gmail ahora no la recuerdo, pero seguro alguno de nuestros ministerios está preparado, porque cada parte arma la trama.

Nos damos la llave, la llave la creamos, la imaginamos, la llave que abre el espacio, el juego. La llave a nuestros antepasados, a nuestras biografías. Abrimos los archivos, no para decirlo todo, no para saberlo todo, sino para entrar a la espesura de la trama. Abrirnos. Dar cuenta de nosotras en el hacer/sentir/pensar/decir/callar. Una llave para abrir y también para cerrar. Cerrarnos a un dar cuenta de sí en los términos del otro. Juntar leña en las miradas que nos fijan. Guardar siempre un secreto... para el grupo.

En el fragmento del tiempo, en el susurro de la noche, en el intersticio del grito, en el entre, en lo que o es tiempo o es espacio, en lo que no se captura, en... no hay estar, no hay ser, viene para irse, se presenta y desaparece...

The keys in the pocket, the *grupa* is always at hand, ready for the game and the power of chance, the weaving of groupness. If there is one thing we do, it is to never stop opening, so much so that we run out of memory in google drive. We overflow with files, records and data, there are never too many words. I don't remember the password/clave for our gmail, but surely one of our Ministries is ready, because each part makes up the fabric.

We give each other the key, we create the key, we imagine it, the key that opens the space, the game. The key to our ancestors, to our biographies. We open the archives, not to say everything, not to know everything, but to enter the density of the fabric. To open ourselves. To give an account of ourselves in doing/feeling/thinking/saying/silencing. A key to open and also to close. To close ourselves to an account of ourselves in terms of the other. Gathering firewood in the gazes that stare at us. To always keep a secret... for the group.

In the fragment of time, in the whisper of the night, in the interstice of the cry, in the in-between, in what is either time or space, in what is not captured, in... there is no being/estar, there is no being/ser, it comes to go away, it presents itself and disappears...

CAMINOS, CONTACTO

paths, contact

La casa

(fabulaciones desde nuestra experiencia colectiva en la virtualidad)



<https://youtu.be/3Gf1ZZmzulE>

Hay una casa en la laguna o una laguna en una casa o muchas lagunas y muchas casas.

Hay lugar.

Es una casa que flota en agua tibia, una casa que se deja llevar por los ríos que se cruzan debajo de ella, sin ofrecer resistencia. Que encuentra su ritmo en el vaivén del andar. Que aguanta la tormenta generando sorpresa.

Una casa a la vuelta de las vías del tren, en donde casi por casualidad se junta agua. Una casa en el medio de un remanso. Porque el agua llama al agua, y al movimiento. Donde hay agua, hay movimiento y también hay vida. Y también ranas.

Las casas del recuerdo, de la infancia están repletas de ranas, de los sonidos de la noche tranquila, en el barrio del remanso. De ranas que esperan pacientes debajo de las vías, en las acequias escondidas, para hacer tumbar en la noche sus gorgoteos de garganta. De ranas que resuenan juntas, como un solo instrumento. De ranas que no temen esconderse en lo profundo del barro, porque es allí donde nacen: mezcla de agua y tierra. Una jauría de ranas, una yeguada de ranas orquesta, donde cada una toca un sonido, una tecla.

Una casa con piso de tierra, a la que de vez en cuando la arrastra la corriente. Una casa

The house

(fabulations from our collective experience in virtuality)

There is a house in the lagoon or a lagoon in a house or many lagoons and many houses.

There is room.

It is a house that floats in warm water, a house that lets itself be carried by the rivers that cross beneath it, without offering resistance. It finds its rhythm in the swaying of its walk. A house that endures the storm, generating surprise.

A house around the train tracks, where water gathers almost by chance. A house in the middle of a backwater. Because water calls water and movement. Where there is water, there is movement and there is also life. And also frogs.

The houses of memory, of childhood are full of frogs, of the sounds of the quiet night, in the backwater neighborhood. Of frogs that wait patiently under the tracks, in the hidden ditches, to make their throaty gurgle in the night. Of frogs that resound together, like a single instrument. Of frogs that are not afraid to hide deep in the mud, because that is where they are born: a mixture of water and soil. A pack of frogs, a herd of frogs orchestra, where each one plays a sound, a key.

A house with a dirt floor, occasionally swept away by the current. A house sensitive to the

sensible al tiempo, a la tormenta, que en verano sabe guardar la frescura de la noche para compartirla durante el día con quienes allí habitamos. Una casa que en el se repliega y se contrae, como lo hacen los cuerpos, porque nuestra casa respira.

Es también la sensación de pisar el césped y la tierra fresca con los pies descalzos.

De vez en cuando la abraza el remanso. Me gusta a veces mirarla desde afuera. Y cuando toca entrar hay que agacharse, porque la puerta es pequeña y está medio escondida. Y de vez en cuando la casa se vuelve pequeña, tan pequeña que en lugar de ser arrastrada por el remanso, apenas se mece por la brisa, flotando en las aguas de una pileta pelopincho.

Cuando la habitamos, mientras más concurrida está, la casa se hace más grande. Aparecieron dos lagunas desde el oeste, luego otras seis que barrenaron hacia el sur y, cuando nos habíamos cansado de intuir que faltaba alguien, una última lagunarie se materializó de la nada bajo un árbol de flores blancas sobre la vereda a diez cuadras del mar.

Cada vez que se abre la puerta se hace lugar para que pase el viento, porque la casa respira. Tiene una puerta de madera noble que se expande y se contrae, que se moja con las lluvias.

Hay un cuartito que todavía no sabemos para qué es. Algunas lo usan para pensar, otras para prender velas. Hay runas, tarot, iching, arcángeles y sanguchitos de miga. Hay quiniela, olor a incienso y una foto de Gilda.

La huerta tiene su tiempo, pero no es comestible. Crecen especies raras, híbridas. Cada lagunarie trajo semillas de sus viajes y

weather, to the storm, that in summer knows how to keep the freshness of the night to share it during the day with those who live there. A house that folds and contracts in winter, as bodies do, because our house breathes.

It is also the sensation of stepping on the grass and the fresh soil with bare feet.

From time to time the backwater embraces it. Sometimes I like to look at it from the outside. And when it's time to enter, you have to bend down, because the door is small and a bit hidden. And from time to time the house becomes small, so small that instead of being dragged by the backwater, it barely sways in the breeze, floating in the waters of a pelopincho pool.

When we inhabit it, the more crowded it is, the bigger the house becomes. Two lagoons appeared from the west, then six others swept southward and, just when we were tired of feeling that someone was missing, a last lagunarie materialized out of nowhere under a white flowering tree on the sidewalk ten blocks from the sea.

Every time you open the door you make room for the wind to pass through, because the house breathes. It has a hardwood door that expands and contracts, that gets wet with the rain.

There is a small room that we still don't know what it is for. Some of us use it to think, others to light candles. There are runes, tarot, iching, archangels and small sandwiches. There is a lottery, the smell of incense and a picture of Gilda.

The vegetable garden has its own time, but it is not edible. Rare, hybrid species grow there. Each lagunarie brought seeds from their trips

yacen ahí, calentitas, a modo de invernadero postapocalíptico.

Las paredes están llenas de fotos pero hay una en especial que tiene aires de ser icónica. Una al lado de la otra, nueve lagunaries posan controvertidamente frente al mar de Mar Chiquita con vestuarios que destruyen toda posibilidad de identificar la ubicación temporal. Algunos rostros se confunden con otros, sus gestos se desencuentran entre sí, pero la escena está viva porque de ella brota viento salado y la vibración extática de un encuentro. Los cuerpos que se ven en la foto dejan lugares vacíos, para que se cuelen por ahí imágenes de otros tiempos, nuestras historias, y las de quienes nos rodean.

Existimos en nuestras ganas comunes de seguir existiendo, en un espacio intermitente, que aparece y desaparece en el tiempo. Pero que de alguna forma siempre está ahí, latiendo, creciendo, leudando.

Vivimos en las cocinas de cada una, en las de todas. Preparando la cena casi al final de la semana, robándole un cachito más al final del largo día porque urge terminar de tirar un cachito más de la madeja de lecturas, narraciones, historias, chismes y sueños que forman el corpus de nuestra práctica. Y las recetas de nuestras ancestas, vivas y pasadas, que siempre están. Hay un freezer que conecta todas nuestras habitaciones, a modo de portal. Cada una sabe qué porción de berenjena mover para automáticamente transportarnos de un lugar a otro.

Los roles son movientes, nadie hace lo mismo dos veces seguidas.

Somos pacientes como las arañas, vivimos en una tela de araña. Cada una tiene su esquina.

and they lie there, warm, like a post-apocalyptic greenhouse.

The walls are full of photos but there is one in particular that has the air of being iconic. One next to the other, nine lagunaries pose controversially in front of the sea of Mar Chiquita with costumes that destroy any possibility of identifying the temporal location. Some of their faces are mixed up with others, their gestures are in discord, but the scene is alive because it sprouts salty wind and the ecstatic vibration of an encounter. The bodies seen in the picture leave empty spaces, so that images of other times, our stories, and those of the people around us can slip in.

We exist in our common desire to continue existing, in an intermittent space that appears and disappears in time. But somehow it is always there, beating, growing, leavening.

We live in each other's kitchens, in everyone's kitchens. Preparing dinner almost at the end of the week, stealing one more bit at the end of the long day because it is urgent to finish pulling one more bit from the skein of readings, narratives, stories, gossip and dreams that shape the corpus of our practice. And the recipes of our female ancestors, living and past, which are always there. There is a freezer that connects all our rooms, like a portal. Each one knows which portion of eggplant to move to automatically transport us from one place to another.

The roles are mobile, no one does the same thing twice in a row.

We are patient like spiders, we live in a spider web. Each one has its own corner.

No somos propietarias. Vamos teniendo una multiplicidad de maneras de existir de una heterogeneidad encantadora. Hace un rato existimos en la insistencia y la fantasía de encontrarnos, en el hacer planes, buscar fechas, pasajes, disponibilidades...mientras nos seguimos encontrando en las visiones oníricas de muchas, o en las imaginaciones de paisajes y faunas familiares. Hace poco las encontré entre la fauna migratoria, las ví a todas ahí entre un montón de flamencos rosados visitando una laguna salada.

(Sueño con G. Está en un departamento lleno de plantas, de esas frondosas que había en la casa de alguna tía mía en los 70. Estamos en una fiesta, bebiendo de vasitos plásticos de colores. Hay luces rojas, naranjas, verdes, amarillas. Es nuestro primer encuentro sin pantallas. Nos reímos mucho. No estamos nosotras solas, sino todas las personas que nos hacen felices todos los días. Es un lugar al que quiero volver.

Algunas son nómades, son de todos lados y de ninguno a la vez.)

((Un auto muy pequeño con perfume a pino y por dentro revestido de beige con la tela más suave que podría sentirse al tacto sobre los asientos más mullidos para servirnos de colchón. Hay algunas ramas en el suelo y restos de barro que trajimos en nuestros borcegos de alguna caminata en el bosque inundado. A lo largo de Avenida Bustillo bordeando el Nahuel Huapi, viajamos amontonadas en el asiento trasero, una dos tres siete lagunarias (a veces son más) pueden olerse los cuellos y los cabellos. Un aire seco entra por las ventanas sucias a medio abrir y el sol penetra agresivamente a quien maneja. No podríamos saber quién es, su forma está borroneada.

We are not owners. We have a multiplicity of ways of existing in a charming heterogeneity. For a long time we have existed in the insistence and fantasy of meeting each other, in making plans, looking for dates, tickets, availability... while we continue to meet in the oneiric visions of many or in the imaginations of familiar landscapes and fauna. Recently I found them among the migratory fauna, I saw them all there among a bunch of pink flamingos visiting a salt lagoon.

(I dream of G. She's in an apartment full of plants, the leafy kind that used to be in some aunt of mine's house in the 70s. We are at a party, drinking from colored plastic cups. There are red, orange, green, yellow lights. It's our first meeting without screens. We laugh a lot. It's not just us, but all the people who make us happy every day. It's a place I want to come back to.

Some of them are nomads, they are from everywhere and nowhere at the same time).

((A very small car with pine scent and a beige interior lined with the softest fabric that could be felt to the touch on the softest seats to serve as a mattress. There are some branches on the ground and some mud that we brought in our boots from a walk in the flooded forest. Along Avenida Bustillo bordering the Nahuel Huapi, we travel piled in the back seat, one two three seven lagoons (sometimes more) can smell their necks and hair. A dry air enters through the half-open dirty windows and the sun aggressively penetrates the driver. We couldn't tell who it is, its shape is blurred.

Pero en el asiento de atrás está la fiesta.
Cuchicheos, susurros, de vez en cuando
gritos sobresaltados. Se mezclan los alientos
espesos con suspiros livianos.))

Un país en las nubes.

Sin constitución, todo constituyente.

Una institución educativa pública, para
(des)educarnos

Una revolución educativa para todos, para
(des)educarnos

En un campamento en la playa.

En una cueva de montaña.

En un sobrecito de azúcar

En todas las santerías.

En un billete de lotería

En los momentos divertidos y creativos.

En el olor de los sahumerios.

Cada vez que cocinamos.

Cada vez que usamos nuestros
procedimientos en otros contextos.

Existimos en un mundo de tensión gozosa.

*But in the back seat there is a party. Whispers,
murmurs, occasional startled shouts. Thick
breaths mingle with light sighs.))*

A country in the clouds.

No constitution, all constituent.

*A public educational institution, to (un)educate
us.*

*An educational revolution for all, to (un)educate
us.*

In a camp on the beach.

In a mountain cave.

In a sachet of sugar

In all the santerias.

In a lottery ticket

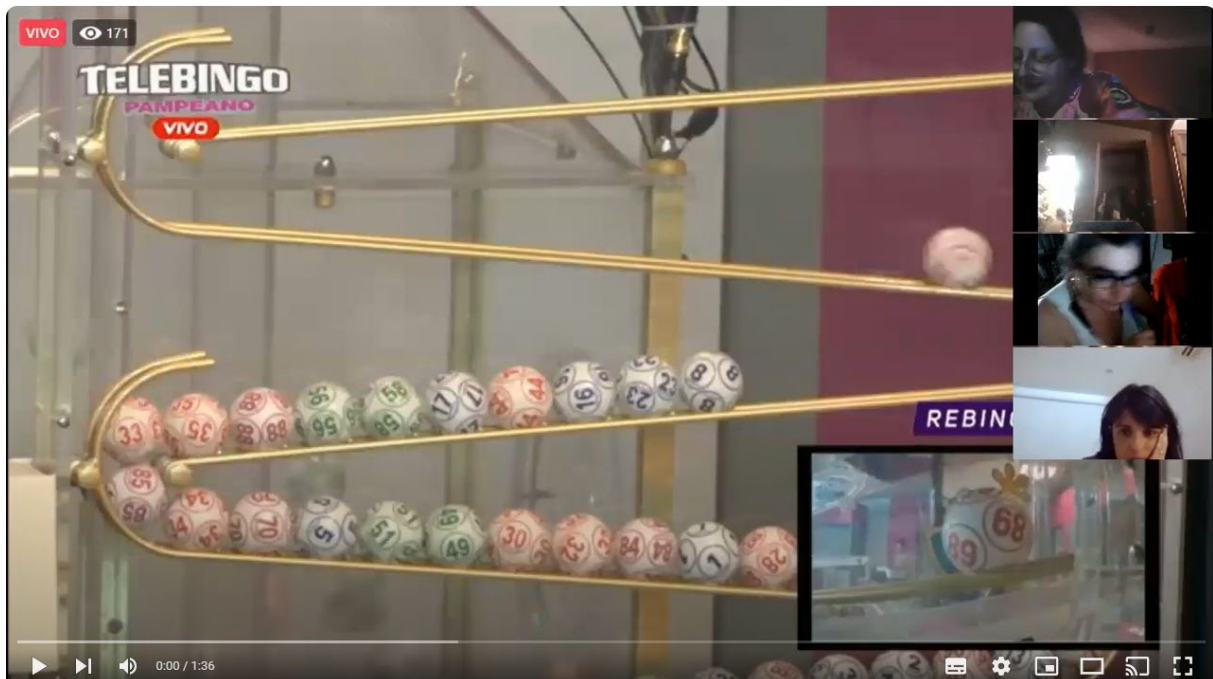
In fun and creative moments.

In the smell of incense.

Every time we cook.

*Every time we use our procedures in other
contexts.*

We exist in a world of joyful tension.



<https://youtu.be/bevG6FeK8DY>

AZAR, APERTURAS
fortune/chance, openings

Las invitaciones

Elegí una/s invitacione/s que desees aceptar para interactuar con estos textos

- Pensar una pregunta, como quien consulta un oráculo. Luego elegir al azar una línea de texto y considerarla una respuesta. Leer la línea de texto en voz alta.
- Elegir un texto. Leer un renglón en voz alta, saltarse dos, leer el siguiente renglón en voz alta, saltarse dos, y así sucesivamente..
- Elegir un texto y leerlo en voz alta.
- Elegir un texto y leerlo susurrando.
- Elegir un texto y leerlo balbuceando.
- Elegir un texto y leerlo cantando.
- Leer el mismo texto pero de otro modo
- Abrir la ventana del lugar en el que estás y leer hacia el exterior un fragmento del texto
- Respirar profundo cada vez que lo creas necesario.
- Elegir un texto en un idioma que desconozcas, y leelo en voz alta

Invitations

Choose one or more invitations to interact with these texts

- Think of a question, like someone who consults an oracle. Then randomly choose a line of the text and consider it an answer. Read the line aloud.
- Choose a text. Read one line aloud, skip two, read the next line aloud, skip two, and so on.
- Choose a text and read it aloud.
- Choose a text and read it while whispering.
- Choose a text and read it while stammering.
- Choose a text and read it in singing.
- Read the same text in a different way
- Open the window of the place where you are and read outwards a fragment of the text.
- Take deep breaths whenever you feel and need it.
- Choose a text in a language you don't know, and read it aloud.

*unos procedimientos,
unos modos de hacer*

para (des)organizar(nos) la vida, el lenguaje, el cuerpo, la escritura, el activismo, el amor, unas prácticas para desbaratar(nos) el poder neocolonial y sus procesos de sujeción en el tejido celular de nuestra propia subjetividad.

un contingente y larvario espacio epistémico para vislumbrar otras formas de sensibilidad política, afectiva, lingüística, artística y cultural.

poner a jugar y a discutir la legalidad colonial de los conceptos desde los que se mira, se siente, se toca e interpreta el mundo y sus leyes que lo organizan taxonómicamente

porque escribirse/pensarse fuera de los límites introduce la precaria, poderosa y turbulenta figura de lo mágico en lo cotidiano

pensar los procedimientos mediante los cuales (nos) hablamos, es también ser re-constructorxs de un archivo de la insubordinación sexo-genérica que ha sido borrado de la cultura pública

un ritual de no saber como desgarrar de la complicidad con los modos presentes y dominantes del pensamiento de la transparencia tecnomediática del mercado y el reglamentarismo de la legitimidad académica institucional, sin la pretensión arrogante de fundar una consigna, una teoría o un nombre propio, sino con el ánimo de explorar una posibilidad incierta plegada en nuestras condiciones de vida y en las lenguas que la soportan y habitan

some procedures, some ways of doing

to (dis)organize (ourselves) life, language, body, writing, activism, love, some practices to throw (us) into disarray neocolonial power and their processes of subjection in the cellular tissues of our own subjectivity.

a contingent and larval epistemic space to peer at other form of political, affective, linguistic, artistic and cultural sensitivity,

putting into play and discussing the colonial legality of concepts from where one sees, feels, touches and interprets the world and the laws that organize it taxonomically

Because writing/thinking ourselves outside the limits introduces the precarious, powerful and turbulent figure of the magic into the everyday.

Thinking about procedures through which (we) speak (to each other) is also to become re-constructors of an archive of sexual-generic insubordination that has been erased from public culture.

A ritual of not knowing as a tearing of complicity in the present and dominant modes of thinking of the technomediatic transparency of the market and the regulations of institutional academic legitimacy, without the arrogant pretensions of installing an instruction, a theory or a proper name, but instead with the idea of exploring an uncertain possibility folded in our living conditions and in the tongues that support them and live in them.

(val flores (2016), *La intimidad del procedimiento. Escritura, lesbiana, sur como prácticas de sí / The intimacy of procedures. Lesbian, south, writing as a practice of the self* - rough translation by Lagunaries, from the Spanish original)

Vivir un enclaustramiento o abrirse al otro: tal es la alternativa a la que se suele intentar reducir el derecho de todo pueblo a hablar su propia lengua. Tal alternativa viene a legitimar unas premisas que en realidad son el legado de una dominación tradicional. O bien hablamos una lengua “universal”, o una de las que tienden a serlo, y participamos así en la vida del mundo; o bien nos refugiamos en nuestro idioma particular, tan poco apto para ser compartido, y entonces nos aislamos del mundo y vivimos solos y estériles en nuestra pretendida identidad.

“Live in seclusion or open up to the other”: this was supposedly the only alternative for any population demanding the right to speak its own language. It is how inherited premises of centuries-old domination were given legitimacy. Either you speak a language that is “universal,” or on its way to being so, and participate in the life of the world; or else you retreat into your particular idiom—quite unfit for sharing—in which case you cut yourself off from the world to wallow alone and sterile in your so-called identity.

Édouard Glissant: *Poética de la relación/Poetics of relation*. Traducción al Español: Senda Inés Sferco y Ana Paula Penchaszadeh. Translation to English: Betsy Wing

Tartamudeo: procedimiento de multiplicaciones crecientes.

Desterritorializar: arrancar de su dominio, para re-territorializar otra noción.

Deleuze y Parnet, *Dialogues/Diálogos*. Traducción al español: José Vázquez Pérez

Stuttering: procedure of increasing multiplications

To de-territorialize: uproot from its domain, to re-territorialize another notion

Deleuze and Parnet, *Dialogues* - rough translation by Lagunaries, from the Spanish version

Voz escrita 4 : tal vez tengo una voz que resuena bajito

Voice in chat 4: maybe my voice resonates softly

Voz escrita 4 : siempre por lo bajo, nunca por encima

Voice in chat 4: always (be)low, never above

Voz escrita 7 : ¿Cómo hacemos teoría?

Voice in chat 7: How do we do theory?

Voz escrita 4 : Las voces que sonamos así

Voice in chat 4: Our voices resonate like this

Voz escrita 4 : haciendo

Voice in chat 4: Doing

Voz escrita 4 : as-ciendo

Voice in chat 4: I rise

Voz escrita 4 : as-cen-diendo

Voice in chat 4: Rising

Voz escrita 4 : la autori

Voice in chat 4: Authorit-

Voz escrita 4 : ¿cómo me meto?

Voice in chat 4: How do I get in?

Voz escrita 4 : es en relacion de dos, tres,

Voice in chat 4: in relations of twos and threes

Voz escrita 4 : veint

Voice in chat 4: twent

Voz escrita 4 : e

Voice in chat 4: y

Voz escrita 4 : hola

Voice in chat 4: hello

Voz escrita 4 : alguien

Voice in chat 4: anyone

Voz escrita 4 : ahí

Voice in chat 4: there

Voz escrita 4 : ¿ahí?

Voice in chat 4: there?

Fragmento del chat general de la primera colaborativa performance virtual de Lagunaries, *El decorado no se calla*.

Fragment of the general chat from Lagunaries' first virtual collaborative performance, *The décor does not remain silent*.

BAJA TEORÍA

Nos exponemos a cometer un grave error cuando tratamos de «extrapolar» conceptos diseñados para representar un alto nivel de abstracción como si automáticamente produjeran los mismos efectos cuando los trasladamos a otro nivel más concreto y «bajo».

STUART HALL, «La importancia de Gramsci para el estudio de la raza y la etnicidad»

Basándome en la noción de Rancière de emancipación intelectual, quiero proponer la baja teoría, o un saber teórico que opera en varios niveles a la vez, precisamente como una de esas formas de transmisión que se muestra en los desvíos, nudos y giros entre el saber y la confusión, y que no busca explicar sino implicar. Pero ¿qué es la baja teoría, cómo nos afecta, y por qué deberíamos implicarnos en algo que, más que cuestionar, parece confirmar la formación binaria que lo sitúa como lo otro respecto a la alta teoría? La baja teoría es un modelo de pensamiento que tomo de la famosa noción de Stuart Hall de que la teoría no es un fin en sí mismo, sino «un desvío en el camino hacia algo más» (1991: 43). Una vez más, deberíamos considerar la utilidad de perdernos, en vez de encontrar un camino, y así evocar un paseo benjaminiano, o una deriva situacionista, un deambular por lo imprevisible, lo inesperado, lo improvisado y lo sorprendente. Tomo el término «baja teoría» del comentario que hace Hall de la eficacia de Gramsci como pensador. Respondiendo a la sugerencia de Althusser de que los textos de Gramsci eran «insuficientemente teóricos», Hall destaca que los principios abstractos de Gramsci «estaban designados de forma bastante explícita para operar en los más bajos niveles de la concreción histórica» (412). Hall continúa diciendo que Gramsci «no apuntaba más alto, perdiendo su objetivo político»; en su lugar, como el propio Hall, apuntaba bajo con el fin de llegar a un objetivo más amplio. En este caso podemos pensar sobre la baja teoría como un modo de accesibilidad, pero también deberíamos pensarla como una especie de modelo teórico que vuela bajo el radar, que es un ensamblaje de textos excéntricos y ejemplos y que rechaza confirmar las jerarquías del saber que mantienen arriba a la alta teoría.⁹

Mientras haya una entidad denominada «alta teoría», aunque sea de una forma casual o como un atajo para referirse a una tradición particular del pensamiento crítico, existe un ámbito implícito de baja teoría. De hecho, Hall aborda este tema en su ensayo *La importancia de Gramsci para el estudio de la raza y*

⁹ David Graeber también debate sobre la «baja teoría» en su libro sobre el anarquismo. Escribe: «más que Alta Teoría, lo que el anarquismo necesita es lo que podríamos llamar Baja Teoría: una forma de conectar con esas cuestiones reales, inmediatas, que emergen de un proyecto transformador» (9). Creo que en este tema Graeber y yo compartimos la forma de pensar.

[27]

We expose ourselves to serious error when we attempt to “read off” concepts that were designed to operate at a high level of abstraction as if they automatically produced the same theoretical effects when translated to another, more concrete, “lower” level of operation.

—Stuart Hall, “Gramsci’s Relevance for the Study of Race and Ethnicity”

Building on Rancière’s notion of intellectual emancipation, I want to propose low theory, or theoretical knowledge that works at many levels at once, as precisely one of these modes of transmission that revels in the detours, twists, and turns through knowing and confusion, and that seeks not to explain but to involve. So what is low theory, where does it take us, and why should we invest in something that seems to confirm rather than upset the binary formation that situates it as the other to a high theory? Low theory is a model of thinking that I extract from Stuart Hall’s famous notion that theory is not an end unto itself but “a detour en route to something else” (1991: 43). Again, we might consider the utility of getting lost over finding our way, and so we should conjure a Benjaminian stroll or a situationist *dérivé*, an ambulatory journey through the

LOW THEORY 15

Jack Halberstam, *The Queer Art of Failure/El arte queer del fracaso*. Traducción al español: Javier Sáez

Archipelagic thinking suits the pace of our worlds. It has their ambiguity, their fragility, their drifting. It accepts the practice of the detour, which is not the same as fleeing or giving up. It recognizes the range of the imaginations of the Trace, which it ratifies. Does this mean giving up on self-government? No, it means being in harmony with the world as it is diffracted in archipelagos, precisely, these sorts of diversities in spatial expanses, which nevertheless rally coastlines and marry horizons. We become aware of what was so continental, so thick, weighing us down, in the sumptuous systematic thought that up until now has governed the History of human communities, and which is no longer adequate to our eruptions, our histories and our no less sumptuous wanderings. The thinking of the archipelago, the archipelagos, opens these seas up to us.

Pensamiento archipelágico

El pensamiento archipelágico encaja bien con la estampa de nuestros mundos. Le toma prestadas la ambigüedad, la fragilidad, la derivación. Admite la práctica del desvío, que no es ni huida ni renuncia. Reconoce el alcance de las imaginaciones de la Huella y las ratifica. ¿Acaso es renunciar a gobernarlos? No, es sintonizar con esa parte del mundo que, precisamente, se ha extendido en archipiélagos, esas a modo de diversidades en la extensión, que, no obstante, aproximan orillas y desposan horizontes. Nos damos cuenta de qué lastre continental y agobiante, y que llevábamos a cucostas, había en esos suntuosos conceptos del sistema que hasta hoy han empuñado las riendas de la Historia de las humanidades y han dejado de ser adecuadas para nuestros desperdigamientos, nuestras historias y nuestros no menos suntuosos derroteros errabundos. La idea del archipiélago, de los archipiélagos, nos franquea esos mares.

La pensée archipélique convient à l'allure de nos mondes. Elle en emprunte l'ambigu, le fragile, le dérivé. Elle consent à la pratique du détour, qui n'est pas fuite ni renoncement. Elle reconnaît la portée des imaginaires de la Trace, qu'elle ratifie. Est-ce là renoncer à se gouverner? Non, c'est s'accorder à ce qui du monde s'est diffusé en archipels précisément, ces sortes de diversités dans l'étendue, qui pourtant rallient des rives et marient des horizons. Nous nous apercevons de ce qu'il y avait de continental, d'épais et qui pesait sur nous, dans les somptueuses pensées de système qui jusqu'à ce jour ont régi l'Histoire des humanités, et qui ne sont plus adéquates à nos éclatements, à nos histoires ni à nos non moins somptueuses errances. La pensée de l'archipel, des archipels, nous ouvre ces mers.

Édouard Glissant, *Traite du tout-monde/Tratado del todo-mundo/Treatise on the Whole-World*. Traducción al español: María Teresa Gallego Urrutia. Translation to English: Celia Britton)

Tasting, we were always tasting, sucking the spoon and putting it back in. Without anybody noticing. The diners can't know it, but we always sucked the spoon--and we put our saliva inside the recipes waiting for any utensil to get close to the mouth the magic of the meringue the clandestinity. From grandpa's sabayon at siesta time. I CAN'T WAIT TO LICK MY FINGERS! BUT WITH DESIRE, LIKE ALL THOSE TIMES, FUGITIVE. Sucking the spoon, sinking the bread, stealing bites before the time, bathing oneself in flour and splashes of boiling sauce, of stew exploding in gushes, all of us rioting in the kitchen spicing up that infinite pot with our voices.

Lagunaries, The kitchen. Collective writing

Probar, siempre estuvimos probando, chupar la cuchara y volverla a meter. Sin que nadie se de cuenta. Los comensales no pueden saberlo, pero nosotras siempre chupamos la cuchara-- y metimos nuestra saliva dentro de las recetas esperando que cualquier utensillo se acerque a boca. Dividir la magia del merengue la clandestinidad. Del sabayón del abuelo a la siesta. QUÉ GANAS DE CHUPARME LOS DEDOS! PERO CON GANAS, COMO TODAS ESAS VECES, FUGITIVA. Chupar la cuchara, hundir el pan, robar mordiscos antes de tiempo, bañarse entera en harina y salpicones de salsa hirviendo, de guiso explotando a borbotones, todas amotinadas en la cocina condimentando con nuestras voces aquella olla infinita.

Lagunaries, La cocina. Escritura colectiva

Hay renunciación cuando el poema, transcrito a otra lengua, ha tenido la pérdida de tan gran parte de su ritmo, de sus estructuras secretas, de sus asonancias, de esos azares que son el accidente y la pérdida de la escritura.

Hay que aceptar ese escape; y esa renunciación es la parte de uno mismo que, en cualquier poética, cedemos al otro.

El arte de traducir nos enseña la noción de esquivar, la práctica de la huella que, en contra de las nociones del sistema, nos indica lo incierto y lo amenazado, que son convergentes y nos fortalecen. Sí, la traducción, arte de la aproximación y el roce, es una manera de frecuentar la huella.

En contra de la absoluta limitación de los conceptos del «Ser», el arte de traducir acumula el «siendo». Ir dejando huella en las lenguas es recoger la parte imprevisible del mundo. Traducir no equivale a reducir a una transparencia, ni por supuesto, a conyugar dos sistemas de transparencia.

Y por eso está esta otra propuesta, que nos sugiere el uso de la traducción: oponer a la transparencia de los modelos la abierta opacidad de las existencias que no se pueden reducir.

Pido para todo el mundo el derecho a la opacidad, que no es la cerrazón.

Para poder reaccionar así contra tantas reducciones a la engañosa claridad de los modelos universales.

No necesito «entender» a nadie, ya sea individuo, comunidad, pueblo, ni «hacerlo mío» a costa de asfixiarlo, de que se pierda, así, dentro de una totalidad quebrantadora que tendría yo que gestionar para asumir el convivir con ellos, el construir con ellos, el arriesgarme con ellos.

Que la opacidad, la nuestra, si la hay para el otro, y si para nosotros la hay del otro, no cierre vistas, cuando ocu-

ramasser l'imprévisible du monde. Traduire ne revient pas à réduire à une transparence, ni bien entendu à conjoindre deux systèmes de transparence.

Dès lors, cette autre proposition, que l'usage de la traduction nous suggère : d'opposer à la transparence des modèles l'opacité ouverte des existences non réductibles.

★

Je réclame pour tous le droit à l'opacité, qui n'est pas le renfermement.

C'est pour réagir par là contre tant de réductions à la fausse clarté de modèles universels.

Il ne m'est pas nécessaire de « comprendre » qui que ce soit, individu, communauté, peuple, de le « prendre avec moi » au prix de l'étouffer, de le perdre ainsi dans une totalité assommante que je gérerais, pour accepter de vivre avec lui, de bâtir avec lui, de risquer avec lui.

Que l'opacité, la nôtre s'il se trouve pour l'autre, et celle de l'autre pour nous quand cela se rencontre, ne ferme pas sur l'obscurantisme ni l'apartheid, nous soit une fête, non une terreur. Que le droit à l'opacité, par où se préserverait au mieux le Divers et par où se renforcerait l'acceptation, veille, ô lampes ! sur nos poétiques.

Translation is like an art of flight, in other words, so eloquently, a renunciation that accomplishes.

Renunciation when the poem, transcribed into another language, has given up the greater part of its rhythm, its secret structures, its assonances, these accidents that are the chance and the permanence of writing.

We must accept these losses, and this renunciation is the part of oneself that in any poetics we give up to the other.

The art of translation teaches us the thinking of evasion, the practice of the trace, which, as against systematic thought, points the way to the uncertain, the threatened, which come together and strengthen us. Yes, translation, art of the approach and the light touch, is a way of frequenting the trace.

Against the absolute limitation of the concepts of 'Being', the art of translation brings together the 'being'. To trace in languages is to gather together the unpredictable in the world. Translation does not consist of reducing something to transparency, nor of course in joining up two systems of transparency.

Hence, this other proposition, which the practice of translation suggests: to set against the transparency of models the open opacity of irreducible existences.

★

I claim for everyone the right to opacity, which is not the same as closing oneself off.

It is a means of reacting against all the ways of reducing us to the false clarity of universal models.

I do not have to 'understand' anyone, individual, community, people – i.e. to 'take them with me' at the cost of smothering them, of losing them

* English has no equivalent for the distinction between 'langue' and 'langage', which is an important element in Glissant's discussion of language use. He uses 'langage' to denote the speaker's subjective attitude to the 'langue' (French, English, Creole, etc.) that s/he uses.

Édouard Glissant, *Traite du tout-monde/Tratado del todo-mundo/Treatise on the Whole-World*. Traducción al Español: María Teresa Gallego Urrutia. Translation to English: Celia Britton

En esas repeticiones, que opté por mantener a propósito, hay ligeras modificaciones, a veces casi imperceptibles. Ellas responden a la necesidad de refinar la escucha de los matices de los gérmenes de mundos fecundados por los efectos de tales urgencias en nuestros cuerpos, y a la necesidad de buscar palabras cada vez más afinadas para completar su germinación, dando nacimiento a un modo de cuerpo-y-habla que los inyecte en la corriente sanguínea de la vida social, contribuyendo a su manera con el trabajo colectivo que busca su transfiguración. (...)

... el mundo vive efectivamente en nuestro cuerpo y produce en este gérmenes de otros mundos en estado virtual.

Suely Rolnik, *Esferas de la insurrección. Apuntes para descolonizar el inconciente*. Traducción al Español: Cecilia Palmeiro, Marcia Cabrera y Damian Kraus

In those repetitions, that I chose to keep on purpose, there are some slight, sometimes imperceptible modifications. They respond to the need to refine [our] listening to the nuances of the germs of worlds impregnated by the effects of these urgencies in our bodies, and the need to search for words that are, each time, more finely tuned to complete their germination, giving birth to a mode of body-and-speech that brings them into the blood flow of social life, contributing, in their own way, to collective work that looks for their own transfiguration.... the world lives, effectively, in our bodies and produces these seeds of other worlds in a virtual state.

Suely Rolnik, *The Spheres of Insurrection: Suggestions for Combating the Pimping of Life*, rough translation by Lagunaries, from the Spanish version

ampliando assim seu sentido. Nessas repetições, que optei propositadamente por manter, há ligeiras modificações, às vezes quase imperceptíveis. Elas respondem à necessidade de refinar a escuta às nuances dos germens de mundos fecundados pelos efeitos de tais urgências em nossos corpos, bem como a de buscar palavras cada vez mais afinadas para completar sua germinação, dando nascimento a um lugar de corpo-e-fala que os injeite na corrente sanguínea da vida social, contribuindo à sua maneira para o trabalho coletivo que visa sua transfiguração.

Suely Rolnik, *Esferas da insurreição. Notas para uma vida não cafetinada*

Existimos en nuestras ganas comunes de seguir existiendo, en un espacio intermitente, que aparece y desaparece en el tiempo. Pero que de alguna forma siempre está ahí, latiendo, creciendo, leudando.

Vivimos en las cocinas de cada una, en las de todas. Preparando la cena casi al final de la semana, robándole un cachito más al final del largo día porque urge terminar de tirar un cachito más de la madeja de lecturas, narraciones, historias, chismes y sueños que forman el corpus de nuestra práctica. Y las recetas de nuestras ancestas, vivas y pasadas, que siempre están. Hay un freezer que conecta todas nuestras habitaciones, a modo de portal. Cada una sabe qué porción de berenjena mover para automáticamente transportarnos de un lugar a otro.

No somos propietarias. Vamos teniendo una multiplicidad de maneras de existir de una heterogeneidad encantadora. Hace un rato existimos en la insistencia y la fantasía de encontrarnos, en el hacer planes, buscar fechas, pasajes, disponibilidades... mientras nos seguimos encontrando en las visiones oníricas de muchas, o en las imaginaciones de paisajes y faunas familiares. Hace poco las encontré entre la fauna migratoria, las ví a todas ahí entre un montón de flamencos rosados visitando una laguna salada.

Un país en las nubes.

Sin constitución, todo constituyente.

Una institución educativa pública, para (des)educarnos
Una revolución educativa para todos, para (des)educarnos

En un campamento en la playa.

En una cueva de montaña.

En un sobrecito de azúcar

En todas las santerías.

En un billete de lotería

En los momentos divertidos y creativos.

En el olor de los sahumerios.

Cada vez que cocinamos.

Cada vez que usamos nuestros procedimientos en otros contextos.

Existimos en un mundo de tensión gozosa.

Lagunaries, La casa. Escritura colectiva

We exist in our common desire to continue existing, in an intermittent space that appears and disappears in time. But somehow it is always there, beating, growing, leavening.

We live in each other's kitchens, in everyone's kitchens. Preparing dinner almost at the end of the week, stealing one more bit at the end of the long day because it is urgent to finish pulling one more bit from the skein of readings, narratives, stories, gossip and dreams that shape the corpus of our practice. And the recipes of our ancestors, living and past, which are always there. There is a freezer that connects all our rooms, like a portal. Each one knows which portion of eggplant to move to automatically transport us from one place to another.

We are not owners. We have a multiplicity of ways of existing in a charming heterogeneity. For a long time we have existed in the insistence and fantasy of meeting each other, in making plans, looking for dates, tickets, availabilities... while we continue to meet in the oneiric visions of many or in the imaginations of familiar landscapes and fauna. Recently I found them among the migratory fauna, I saw them all there among a bunch of pink flamingos visiting a salt lagoon.

A country in the clouds.

No constitution, all constituent.

A public educational institution, to (un)educate us.

An educational revolution for all, to (un)educate us.

In a camp on the beach.

In a mountain cave.

In a sachet of sugar

In all the santerias.

In a lottery ticket

In fun and creative moments.

In the smell of incense.

Every time we cook.

Every time we use our procedures in other contexts.

We exist in a world of joyful tension.

Lagunaries, The house. Collective writing

FABULACIONES, ANCESTRAS, MEMORIAS fabulations, ancestors, memories

La cocina

(relatos tejidos desde la memoria de nuestras
ancestras)



<https://youtu.be/q-PDmaqWLO4>

Reencontrarse con el pasado,
traer al cuerpo la memoria sensible,
ese instante en el que las historias se
entrelazan y se vuelven táctiles.

Cocina abuela quinta gallinero horno de barro
parra brazos fuertes manos rudas jugábamos
a muchas cosas bajo la mesa larga piel
tostada lunares lunares pintitas muchas en la
piel por el sol excesivo del trabajo en la tierra
cuchillo en mano raspando escamas de
pescado arrancando plumas olor a ajo
pelando choclos secando chalas secando
hojas de parra en la sogá eligiendo semillas
tierra lugares para la siembra punteando
regando esperando que llueva que llueva
poniéndole el cuerpo a la sequía sufriendo la
cosecha perdida cosechando eligiendo la
verdura las frutas amasando palo de amasar
harina, si Blanca flor, también usaba esa,---
Cuál es la cocina que recuerdo? dónde
empieza la receta?

nunca la tostadora con puertitas, de esas que
te quemabas los dedos, me vino a la mente -
la vi hace poco en alguna otra parte, pensé en
justo eso

- que se

me quemaban

los dedos -

The kitchen

(stories woven from the memory of our
women ancestors)

Re-encountering the past,

bringing the sensitive memory back to the
body,

that instant in which stories intertwine and
become tactile.

Kitchen grandmother fifth henhouse clay
oven vine strong arms rough hands we played
at many things under the long table toasted
skin moles spots many on the skin from the
excessive sun from working on the land knife
in hand scraping fish scales plucking feathers
smelling of garlic peeling corn drying husks
drying vine leaves on the rope choosing seeds
earth places for sowing stippling watering
waiting for it to rain waiting for it to rain to rain
suffering the lost harvest harvesting choosing
vegetables fruits kneading flour kneading
stick, yes Blanca flor, I used that one too,---
Which is the kitchen I remember?

Where does the recipe begin?

Never the toaster with the little doors, the kind
that burn your fingers, came to my mind - I
saw it somewhere else recently, I thought just
that

- that it

burnt

my fingers -

me decían dedos de manteca cuando era chica. lo odiaba. creo que una vez me puse a llorar cuando me lo dijeron y cariñosamente me dijeron que no significaba nada. Para mi pequeño ser lo significaba todo. Nunca iba a ser diestra en nada. Solo dedos de manteca siniestros.

pensé algo parecido. Mi abuela, ENORME, y no por su tamaño... nunca iba a ser tan fuerte como ella... debilucha era yo (podría haber sido la misma manos de manteca) "Mangia, mangia que ti fa bene, ti fa grande, Mangia María Eugenia."--- Se hablaba mucho italiano en casa, para mi era normal, pero mi abuela había nacido en argentina. una de las bisabuelas no, era tana.

cuando yo

solo quería tostadas

También me daba miedo la electricidad

entendía si era blanca flor o blanca cotta blancaflor racista esa propaganda pero nunca me di cuenta hasta que fui mucho mas grande y pensé que todas las harinas leudantes serían así, modificadas para parecer lo que no son, vendiendo algo que no es... Ricotta de Saavedra? La mesa era trabajo colectivo, ese era la sensación. Ahora pienso en una cocina expandida, que iba de la entrada del living comedor cocina hasta el gallinero del fondo del terreno, pasando por la parra, el horno de barro, la quinta y los frutales. La mesa era larga así que las sillas estaban siempre en otro lado, no alrededor de la mesa.

Azulejos amarillos

Mientras tanto, las manos metidas donde se pudiera. Manos metidas para poder quedarse con algo entre los dedos, esperando el descuido para probar un bocado.

they used to call me butterfingers when I was a kid. I hated it. I think I cried once when i was called that and lovingly i was told it meant nothing. To my little self it meant everything. I was never going to be skilled at anything. Just sinister butterfingers.

I thought something similar. My grandmother, HUGE, and not because of her size... I was never going to be as strong as her... wimpy was I (I could have been the same butter hands) "Mangia, mangia que ti fa bene, ti fa grande, Mangia Maria Eugenia."--- Italian was spoken a lot at home, for me it was normal, but my grandmother was born in argentina. one of the great grandmothers was not, she was italian.

When I

only wanted toast.

I was also afraid of electricity

I understood if it was blanca flor or blanca cotta blancaflor racist that advertisement but I never realised until I was much older and thought that all leavening flours would be like that, modified to look like what they are not, selling something that is not... Ricotta de Saavedra? The table was collective work, that was the feeling. Now I think of an expanded kitchen, which went from the entrance of the living-dining room kitchen to the chicken coop at the end of the plot, passing through the grapevine, the clay oven, the farm and the fruit trees. The table was long so the chairs were always somewhere else, not around the table.

Yellow tiles

In the meantime, hands tucked in wherever they could. Hands stuck in so that you could keep something between your fingers, waiting for the carelessness to try a bite.

Mi hermano se quemó con vitina caliente en esa cocina. Pasamos los siguientes seis meses, tal vez menos, yendo al hospital del quemado cada tantos días. No recuerdo. Solo que él era muy chiquito. Tal vez año y medio o dos. Todavía tiene la marca en ese brazo. Tiene la cocina tatuada en el cuerpo. Una cocina pequeña de un departamento grande, con muchos muebles de cocina. Puertas cómodas para abrir y cerrar. Una mesada muy pequeña. Una cocina oscura, con una pequeña ventana a contrafrente. Una pequeña barra frente a la bacha donde comíamos a veces y que mi abuela debe haber usado de mesada para preparar los alimentos. El olor a la sopa de gallina.

Se me escapó un pajarito por el ventiluz una vez, mientras le limpiaba la jaula. Había estado esperando escapar. Lloré mucho ese día porque no había podido "cuidarlo" como se debía.

Los pajaritos! Siii! Me había olvidado de los pajaritos!!

Por el ventiluz una vez entraron ladrones y se llevaron algo de casa, no se que. Después pusieron barrotes en ese ventiluz, pero una persona muy chiquita podría haber entrado igual. El día que entraron estábamos todos durmiendo en casa. Al lado de la cocina estaba la habitación donde dormía Dionisia, la trabajadora doméstica. El año en que mi abuela murió debimos vaciar la casa. La última vez que estuve allí había pan, tomates, aceite de oliva y orégano sobre la barra. Ya no más olor a sopa de gallina. ROMPAN LA PARED QUE SEPARA LA ALQUIMIA DEL CUERPO

El crepitar de las cebollas, de los pimientos. Los callos en los dedos de tanto pelar papas con cuchillo, bolsas y bolsas.

My brother burned himself with hot soup in that kitchen. We spent the next six months, maybe less, going to the hospital every few days. I don't remember. Just that he was very young. Maybe a year and a half or two. He still has the mark on that arm. He has the kitchen tattooed on his body. A small kitchen in a big flat, with lots of kitchen units. Doors easy to open and close. A very small countertop. A dark kitchen, with a small window in front of it. A small counter in front of the sink where we sometimes ate and that my grandmother must have used as a table to prepare food. The smell of chicken soup.

I had a little bird escape through the air vent once, while I was cleaning its cage. It had been waiting to escape. I cried a lot that day because I hadn't been able to "take care" of it properly.

The birds! Yes, I had forgotten about the birds!

Through the air vents once burglars came in and took something from the house, I don't know what. Later they put bars on the air vents, but a very small person could still have gotten in. The day they broke in we were all sleeping at home. Next to the kitchen was the room where Dionisia, the domestic worker, slept. The year my grandmother died we had to empty the house. The last time I was there, there was bread, tomatoes, olive oil and oregano on the counter. No more smell of chicken soup. BREAK THE WALL THAT SEPARATES ALCHEMY FROM THE BODY

The crackling of onions, of peppers. The calluses on the fingers from peeling potatoes with knives, bags and bags.

Las manos hinchadas tenía mi abuela, los dedos precisos preciosos pero llenos de sangre de tanto enhebrar agujas, hilvanar, pelas papas con cuchillo, bolsas y bolsas. Mientras la salsa de tomate hervía, se untaba las manos con restos de limón y azúcar. Las masajeaba intensamente para que el limón penetre la piel, te quedan las manos super suaves, decía y agarraba mis manitos diminutas y las masajeaba con la sobra del ungüento que le había quedado entre los dedos.

Esas mismas manos enrollaban ñoquis, uno por uno, con el tenedor de dientes largos. Manos empapadas de harina, quizás seguramente era Blancaflor, que bañaba la mesada, el delantal, el vestido y el piso. La nonna Julia detestaba el enchastre asique los noquis los hacía la Tía Carmen, que también hacía las frituras, la pignolata, la zeppole con anchoas, también la rosca de pascua y todo lo que tuviera crema pastelera. La nonna se encargaba de la salsa. Una vez me dijo que el secreto era fritar la cebolla con aceite y una cucharadita de manteca.

Lo que más me acuerdo eran las cocinadas colectivas, los diversos recipientes para rallar el zapallo y el choclo. Las muñecas de la chala con su cabello al viento. caliente caluroso calido

Mi abuela Luisa venia seguido a cocinar a casa. Habia vivido en esa casa antes que nosotrxs pero se habia ido a Canada con mi tia Magda en el 74. Volvieron en el 76. Vivieron una o dos semanas con nosotrxs cuando volvieron. No se como hicimos para sentarnos todxs en esa cocina angosta, calurosa, infinitamente diminuta para seis, liliputiense para ocho. ¿CÓMO HACIAN NUESTRAS ABUELAS PARA HACER COSAS TAN COMPLEJAS EN UNA COCINA TAN CHICA?

My grandmother's hands were swollen, her precise fingers beautiful but full of blood from threading needles, basting, peeling potatoes with a knife, bags and bags. While the tomato sauce boiled, she smeared her hands with the remains of lemon and sugar. She massaged them intensely so that the lemon would penetrate the skin, your hands would be super soft, she would say and she would grab my tiny hands and massage them with the leftover ointment that had remained between her fingers.

Those same hands rolled gnocchi, one by one, with the long-tined fork. Hands soaked in flour, perhaps it was Blancaflor, who bathed the counter, the apron, the dress and the floor. The nonna Julia detested the mess so the gnocchi were made by Aunt Carmen, who also made the fried food, the pignolata, the zeppole with anchovies, also the Easter cake and everything that had pastry cream. The nonna was in charge of the sauce. Once she told me that the secret was to fry the onion with oil and a teaspoon of butter.

What I remember most were the collective cookings, the different containers to grate the pumpkin and the corn. The chala dolls with their hair in the wind. hot hot hot hot

My grandmother Luisa often came home to cook. She had lived in that house before us but had gone to Canada with my aunt Magda in '74. They came back in '76. I don't know how we all managed to sit in that cramped, hot, infinitely tiny kitchen for six, Lilliputian for eight. HOW DID OUR GRANDMOTHERS MAKE SUCH COMPLEX THINGS IN SUCH A SMALL KITCHEN? THEY KNEW SO MUCH... YET MY GRANDMOTHER THOUGHT SHE WAS IGNORANT... BECAUSE SHE HAD GONE TO

SABÍAN TANTO... SIN EMBARGO MI ABUELA SE CREÍA IGNORANTE... PORQUE HABÍA IDO A LA ESCUELA HASTA 3ER GRADO.... Mi abuela Rosa no la recuerdo en esa cocina, solo en la suya. Porque no se hablaban con mi mama. Era la mama de mi papa. Hacia los mejores ñoquis del mundo. Pero me daba leche hervida que ponía en la heladera y que yo odiaba, porque la leche hervida cambia su sabor. Ya se pasteurizaba en esa época pero ella le tenía desconfianza a la leche de sachet.

Hubo una época en la que no tuvimos gas, nos quedamos sin gas porque la deuda era tan grande que no se podía pagar. Tampoco había siquiera para comprar la garrafa. Parecía que no había forma de salvar la situación. Pero por suerte teníamos patio, al aire libre. Y allí hicimos el fuego, sacamos las ollas al patio y cocinamos ahí. Por supuesto todas las ollas quedaron negras, del humo, del hollín. Pero entendimos que había otras formas de relacionarnos con el fuego, y con la cocina. Anduvimos por el barrio juntando ramas, y juntamos las que caían de nuestro árbol de palta. Ahí arrancaba la tarea mucho antes de saber qué se iba a llevar al fuego.---

Mirar la pava calentarse para el mate de la merienda, al calor de un fuego que sólo alguien atento y detallista podía controlar. Mi hermano se encargaba de modelar el fuego, yo sólo miraba como hipnotizada su habilidad para esculpir el furioso elemento. En aquella época, en el patio, la cocina tomó otra forma, otro tiempo, nos reunió de manera distinta. Nos acercó un poco más a la comunicación del silencio.

Yo supongo que habrá sido porque nuestro fuego era diferente.

Las comidas que más me gustan, son las que se hacen en el patio, en grupo. También son las que más trabajo requieren, y por eso se

SCHOOL UNTIL THE 3RD GRADE.... My grandmother Rosa I don't remember her in that kitchen, only in hers. Because they didn't talk to my mother. She was my father's mother. She made the best gnocchi in the world. But she gave me boiled milk which she put in the refrigerator and which I hated, because boiled milk changes its taste. It was already pasteurized at that time but she was suspicious of sachet milk.

There was a time when we had no gas, we ran out of gas because the debt was so high that we could not pay. There was not even enough to buy a bottle of gas. It seemed that there was no way to save the situation. But luckily we had a patio, in the open air. And there we made the fire, took the pots out to the patio and cooked there. Of course all the pots were black, from the smoke, from the soot. But we understood that there were other ways of relating to the fire, and to the kitchen. We went around the neighborhood gathering branches, and we gathered those that fell from our avocado tree. That was the beginning of the task long before we knew what we were going to take to the fire.

Watching the kettle heat up for the mate for the afternoon snack, in the heat of a fire that only someone attentive and detail-oriented could control. My brother was in charge of shaping the fire, I just watched, hypnotized by his ability to sculpt the furious element. At that time, in the courtyard, the kitchen took another shape, another time, brought us together in a different way. It brought us a little closer to the communication of silence.

I suppose it must have been because our fire was different.

The meals that I like the most are the ones that are made in the patio, in a group. They are also the ones that require the most work,

necesitan más manos. Por eso amo las empanadas, porque mi mamá necesitaba a toda la familia alrededor de la mesa para poder hacerla. Empanadas de gallina. Hasta hace unos años anduvo una gallina dando vueltas por la casa del barrio, pero yo ya no vivía allí. ¿Qué habrá sido de ella?---

Oflar, y darle con el oflador una forma redonda, y hacer repulgue. Mojar cuidadosamente la masa redondeada por los bordes para que la empanada se cierre. Antes de cerrarla, sacarle un poco el jugo que escurre del relleno. Probar un poquito el relleno, entre armado y armado.

Los azulejos del piso son de granito, como una especie de puntos deformes sobre unos cuadrados de azulejos en el piso. Es un espacio cerrado, siempre estuvo cerrado, como si los que estuviésemos allí no pudiésemos ser vistos, como si lo que se hiciese allí fuese un secreto. La puerta de ingreso lleva a un pequeño palier que lleva a la puerta de salida. Pero hay otra puerta, esa otra puerta me lleva al lavadero y a un cuarto. Qué es es cuarto? Tampoco ese cuarto no puede ser visto? Qué es lo que no se puede ver? Quién no quiere ser visto? No hay luz natural, no hay espacio para el disfrute. Encontrar el goce de los sabores, de los olores, es nuestro goce.

Probar, siempre estuvimos probando, chupar la cuchara y volverla a meter. Sin que nadie se de cuenta. Los comensales no pueden saberlo, pero nosotras siempre chupamos la cuchara-- y metimos nuestra saliva dentro de las recetas esperando que cualquier utensillo se acerque a bocadiverdiv la magia del merengue la clandestiniDaD. Del sabayón del abuelo a la siesta. QUÉ GANAS DE CHUPARME LOS DEDOS! PERO CON GANAS, COMO TODAS ESAS VECES, FUGITIVA. Chupar la cuchara,

and that's why more hands are needed. That's why I love empanadas, because my mom needed the whole family around the table to make them. Chicken empanadas. Until a few years ago there was a hen hanging around the house in the neighborhood, but I no longer lived there. What happened to her?---

Roll the dough into a round shape with the pastry cutter, and make an overlap. Carefully wet the rounded dough around the edges so that the empanada closes. Before closing it, remove a little of the juice that drains from the filling. Taste the filling a little, between assembling and assembling.

The floor tiles are granite, like a kind of deformed dots on squares of tiles on the floor. It is a closed space, it was always closed, as if those of us who were there could not be seen, as if what was done there was a secret. The entrance door leads to a small hallway that leads to the exit door. But there is another door, that other door leads me to the laundry room and other room. What is that room? Also that room can't be seen? What is it that cannot be seen? Who does not want to be seen? There is no natural light, no space for enjoyment. To find the enjoyment of flavors, of smells, is our enjoyment.

Tasting, we were always tasting, sucking the spoon and putting it back in. Without anybody noticing. The diners can't know it, but we always sucked the spoon--and we put our saliva inside the recipes waiting for any utensil to get close to the mouth the magic of the meringue the clandestinity. From grandpa's sabayon at siesta time. I CAN'T WAIT TO LICK MY FINGERS! BUT WITH DESIRE, LIKE ALL THOSE TIMES, FUGITIVE. Sucking the spoon, sinking the bread, stealing bites before the

hundir el pan, robar mordiscos antes de tiempo, bañarse entera en harina y salpicones de salsa hirviendo, de guiso explotando a borbotones, todas amotinadas en la cocina condimentando con nuestras voces aquella olla infinita.

La siesta, el momento de la comida fría directo de la heladera. Era también como una máquina del tiempo, todo era viejo, todo bien de antes. Era coMom Mmmm

Me llevé todo de allí, tengo las ollas con las que cocinaba mi madre, tengo sus cucharas de madera, tengo la olla de hierro de mi abuela. A veces pienso que macerar es poner los ingredientes dentro de la historia y esperar que ellos decidan el curso. UNA COCINA EX[PANDIDA, UNAS RECETAS EXPANDIDAS, UNA MEMORIA EXPANDIDA Casi todo se tomar.

El tin tin de la cuchara de madera golpeando el borde de la olla.

OLOR A SOPA DE GALLINA CON ARROZ.

TODO LOS SENTIDOS AHI

time, bathing oneself in flour and splashes of boiling sauce, of stew exploding in gushes, all of us rioting in the kitchen spicing up that infinite pot with our voices.

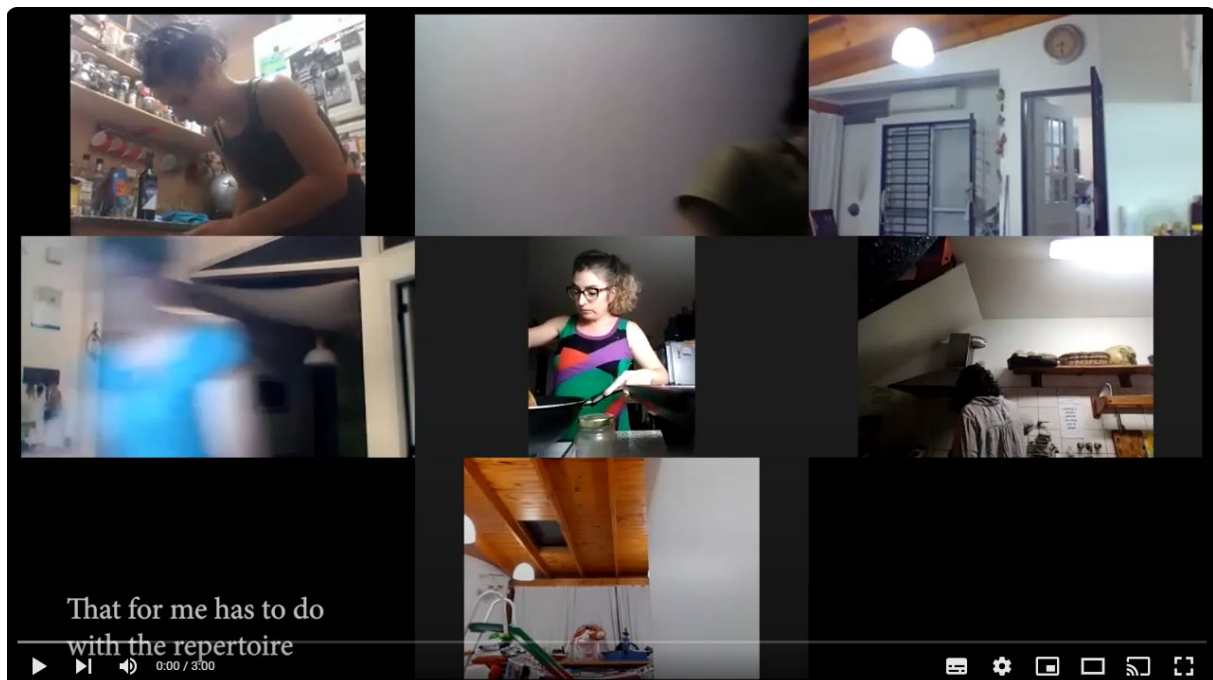
The siesta, the moment of cold food straight from the fridge. It was also like a time machine, everything was old, everything from before. It was like Mmmm

I took everything from there, I have the pots my mother used to cook with, I have her wooden spoons, I have my grandmother's iron pot. Sometimes I think that macerating is putting the ingredients inside the story and waiting for them to decide the course. AN EXPANDED KITCHEN, EXPANDED RECIPES, EXPANDED MEMORY Almost everything is taken.

The tin tin of the wooden spoon hitting the edge of the pot.

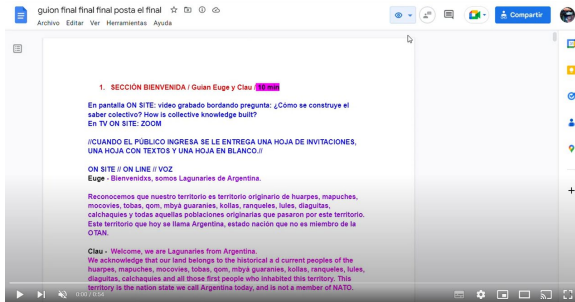
THE SMELL OF CHICKEN SOUP WITH RICE.

ALL THE SENSES THERE.



<https://youtu.be/0v-jBoCQYLl>

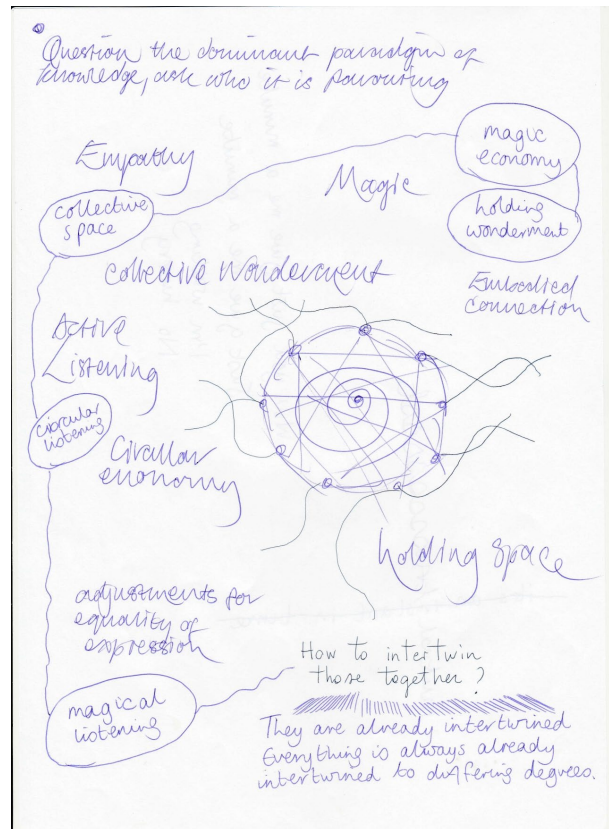
ENCUENTROS encounters



<https://youtu.be/Qjqk4pbzh-4>

conversando ando con versando con ando
conversando entre otros insistiendo entre con
otros conversando dejando proliferar las voces
bajas, los ruidos el viento zonda que se cuele en
todas partes emergiendo desde los márgenes
como una alternativa insisssssstennnnnteeeee
metiendo la cuchara chupando la y
volviennnnnnnnndola a meter en la olla haciendo
olas al lado Cómo puedo meter mi cuchara en
esta olla? el saber colectivo se construye
metiendo la cuchara

the collective knowledge



Cómo hacemos para construir saber colectivo?

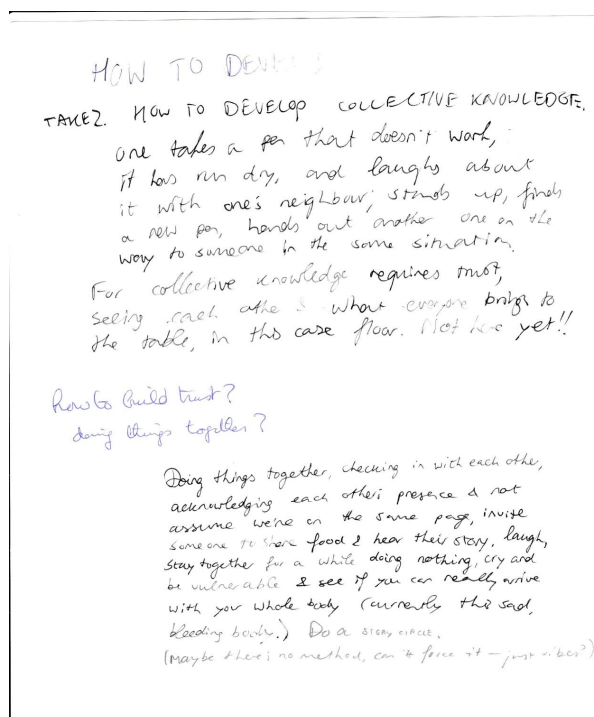
know

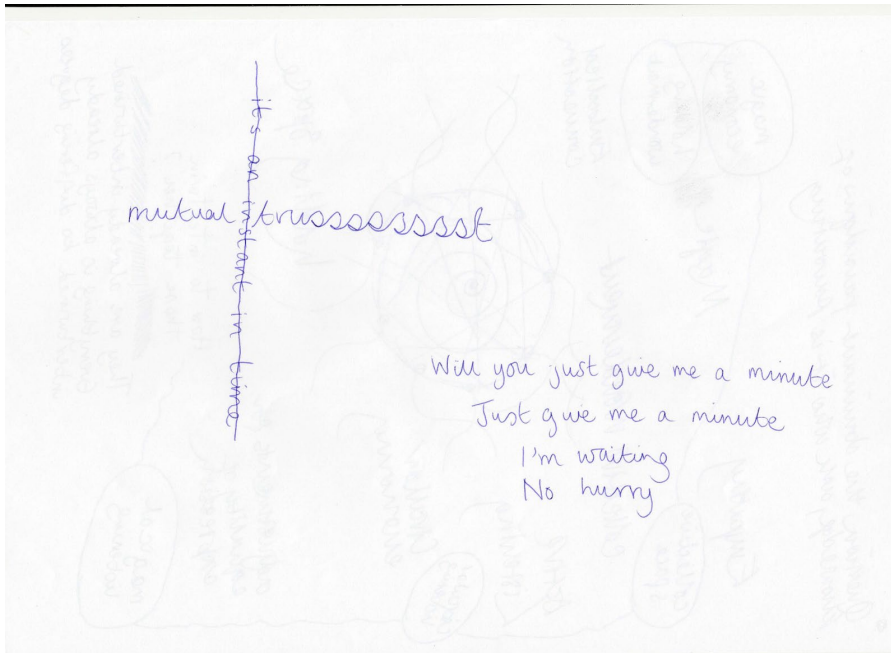
call know - calling who? Can knowledge be called to?

Cómo te cuento desde mi lengua?

Cómo me contás desde la tuya?

I don't have an answer for you, but maybe we can sit down and try something together. I say a word and you tell me another. This is perhaps a way to find words in common, that resonate with(in) us. I can hear a baby in the audience. Children sometimes have the answer, Let's ask the baby... I bet they know





Me escuchás?

Te escucho

Me entendés?

No te entiendo

Me sentís?

Te siento

I feel you - which part
of my body?

cal

Te escribo desde muy lejos... me oís?
como hacemos para comunicarnos
si estamos tan lejos? Can you hear
me? I can't see you. but I know you
are there. Hello! please let me in

I can hear something faint

Hola

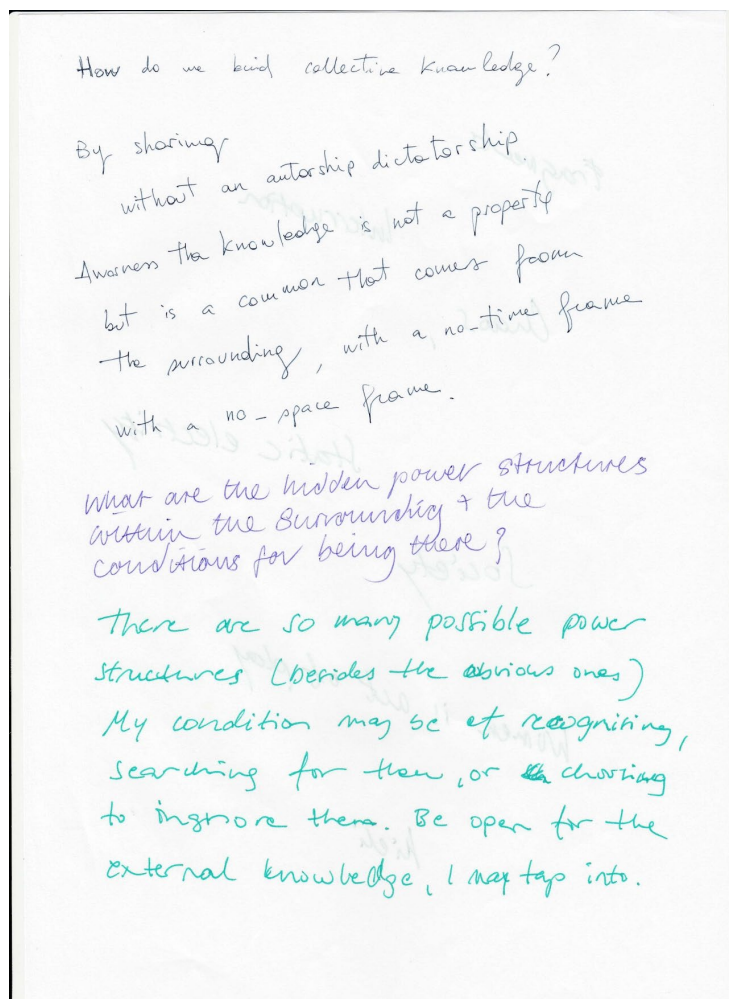
ola

las olas del deseo

mirar y ver ¿mirar?

hello, waves of desire, I see you. I
can really see you, sombras,
ocultamientos, no quiero ver

alo sounds like aloud and allow -
fuerte, alto, permitido, hello, hola,
ola, waves, hello



How do we build collective knowledge?
 What is collective knowledge?
 Is it knowledge that we have in common?
 Some thing we collect together?
 Is it something we build together
 and by this building we
 gain some knowledge?
 Uuh something is something here...
 Does somebody else share
 it as well?
 Was it the knowledge we
 all ate while ago?
Could this be collective knowledge
 does it include something shared
 shared space
 conditions
 to have something
 common or knowledge?

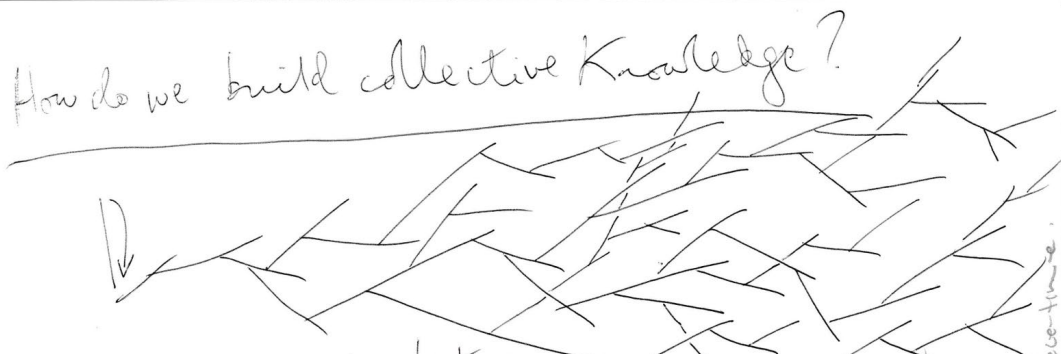
An answer: I'm not worried, because we have
 here enough to be getting on with.

Collective knowledge emerges, Cómo hacemos para construir saber colectivo? merges, it is both an attentive - but also unconscious - process. Cómo hacemos para construir saber colectivo? I add my bit to balance into a direction I aim. not direction, intention / pulse / livelihood/ Cómo hacemos para construir saber colectivo? I listen to others, to see what they wish for. Sometimes, shared spaces create mutual understanding. Sometimes frictions and conflicts are part of these spaces. Space is the place. Is a conflict a collective knowledge? Sometimes, I guess, it is. But also love. Cómo hacemos para construir saber colectivo? The more you put in, the more there's mutual trust, ¿cómo construimos la confianza mutua? how do we build mutual trust? slowly Me das tu mano? puedo esperar Quizá podemos apoyarlas cerca primero, aproximarlas lentamente sin tocarnos, aún así en la cercanía siento tu calor, sentís el mío?

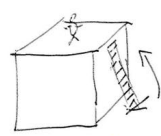
to dig in

collective knowledge to build a loving manner of communicating people looking at each other in their eyes ¿Cómo hacemos para construir saber colectivo?

How do we build collective Knowledge?



Waiting, patiently, listening.
 Thinking in 3s.
 Listening again.

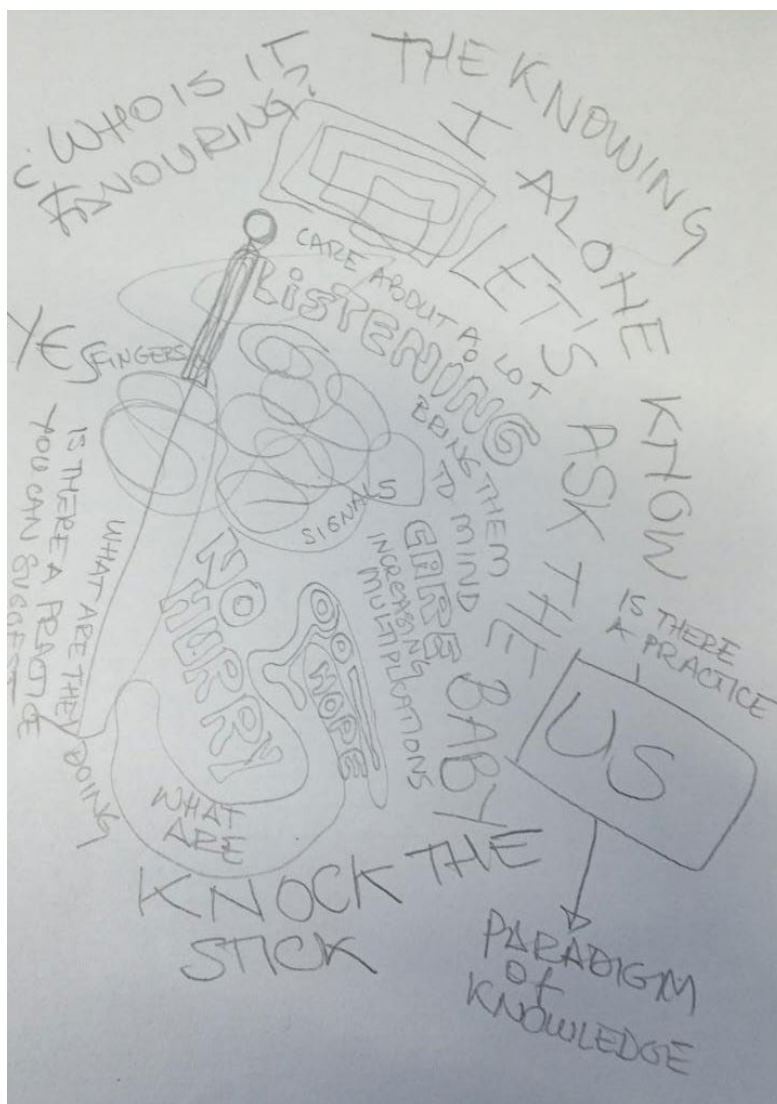


LISTENING IS ~~THE~~
 THE ONLY WAY I LET THINGS BE WHAT THEY ARE
 I CAN'T KNOW
 HOW DO I LET GO? TO LET SOMETHING BE ITSELF?
 GIVE IT THE SILENCE OF ACKNOWLEDGEMENT?

You need to direct your attention and communicate that you are doing so, while refraining from any action that would steal the space-time.

How DO I look you in the eye? How do I find your eyes? Where are your eyes? The eyes are the windows of the soul, they say - los ojos como espejos, entonces la pregunta es por el espejo y el alma.

abriendo la percepción podemos mirarnos más allá de la pupila podemos encontrarnos aquí o donde queramos solo es cuestión de disponernos encontrarnos será fácil atendiendo a todo lo que está en nuestro cuerpo y más allá de él apostamos a las prácticas telepáticas a mirarnos oníricamente a encontrarnos ahí en el entre . qué pregunta ,dime, cariño, una pregunta posible.



Is the knowledge in your eyes or is it in your soul where I have the access through your eyes? the access of our spirit, our ancestors in our bodies

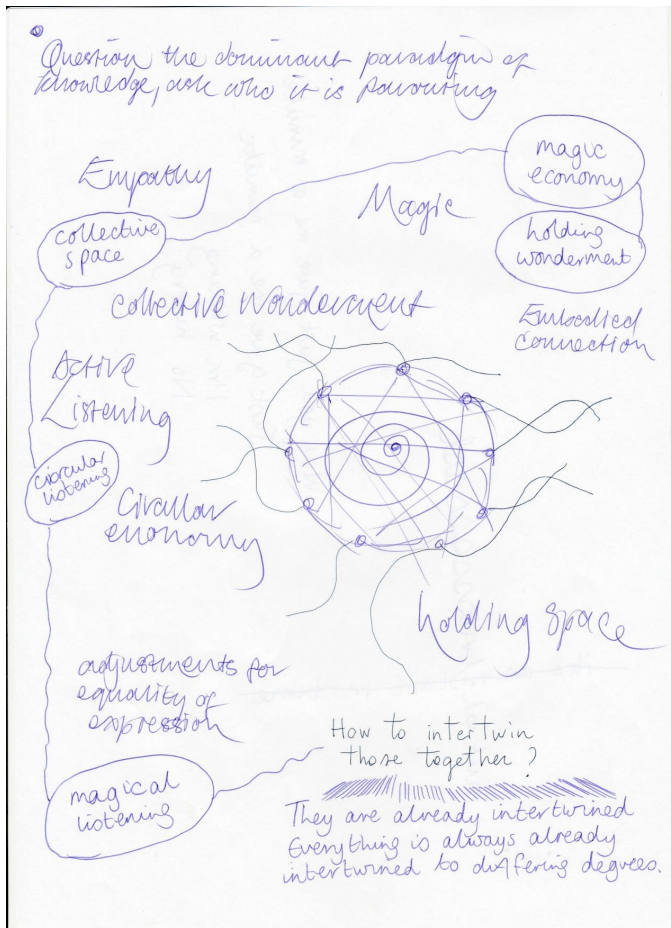
Collective knowledge is built together by communicating with other people, by listening, what is said by other participants, by contributing to the discussion and by building on what is said before by the members of the group. Collective knowledge is like a balloon in the room which is getting more and more air from the participants. (though, hopefully, it doesn't burst at any moment :))

Estás ahí, estoy acá

lejos pero cerca

Dónde existimos?

it's an instant in time ¿instant its time?



walk into a cloud. pick a stone, pick a stick, pick a pen.
make a sound, with a stone, crack the stone,
knock the stick.

maybe we should just laugh at our disfunctional tools?

Yes, but after a while the joke runs dry. what then?

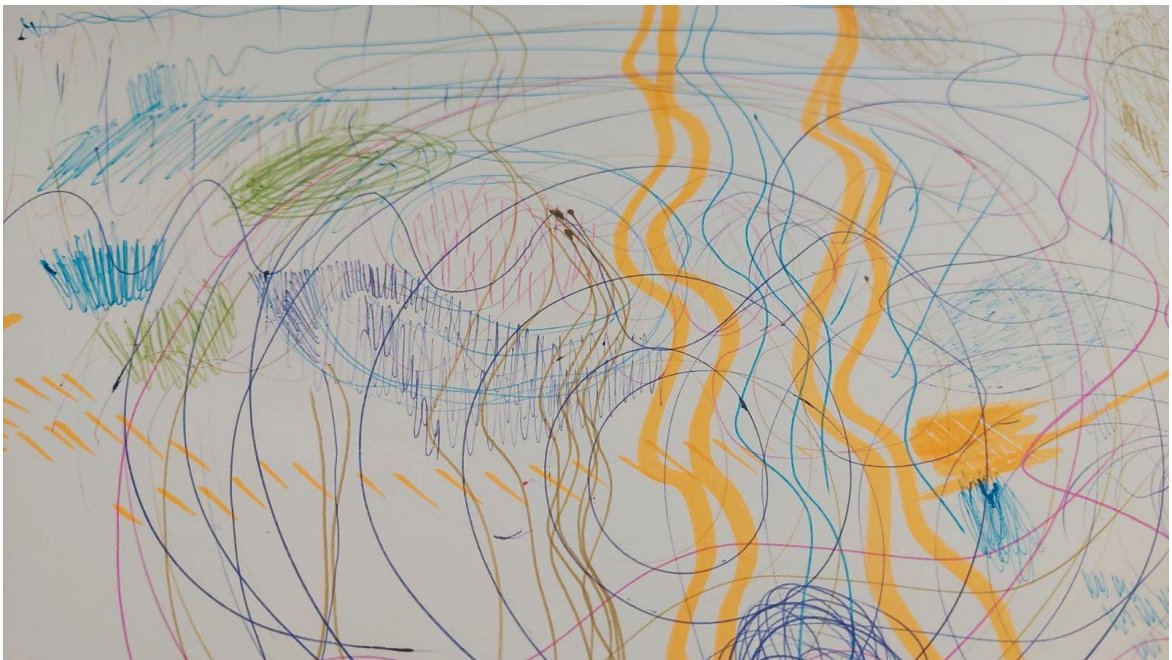
Or we go back to the start and change the rules? ~~instead of~~ or change the idea of what the shape and modality of to an answer might be.

n

Receiving signals from another place.
A female world.

how do we build mutual trust?

We build it slowly. First we sense the rhythm and sensitivities of others. We look at them, we try to comprehend where are they coming from. We can not go within our usual pace. We can increase the pace of responsiveness once we are already attuned to the other. But building trust is a process of attunement, it goes slowly first, with not too much effort to convince into our directions. First try.



Works Cited

- Flores, Valeria. 2016. "La intimidad como procedimiento. Escritura, lesbiana, sur como práctica de sí" [Intimacy as procedure. Writing, lesbian, south as practice of self]. *Badebec* 6 (11): 220–249.
<https://rephip.unr.edu.ar/server/api/core/bitstreams/5fb35bac-d186-423e-9092-23c36f27fd17/content>
- Glissant, Édouard. 2017. *Poética de la relación* [Poetics of relation]. Translated by Senda Sferco, Ana Paula Penchaszadeh. Editorial UNQ.
- Glissant, Édouard. 2006. *Tratado del todo-mundo* [Treatise on the whole-world]. Translated by María Teresa Gallego Urrutia. El Cobre.
- Halberstam, Jack. 2018. *El arte queer del fracaso* [The Queer Art of Failure]. Translation by Javier Sáez. Egales.
- Rolnik, Suely. 2019. *Esferas de la insurrección. Apuntes para descolonizar el inconsciente* [Spheres of insurrection. Notes to decolonize the unconscious], Translated by Cecilia Palmeiro, Marcia Cabrera, and Damian Kraus. Tinta Limón.

Biography

Lagunaries (2020) es un colectivo/laboratorio de ensayos en movimiento. No nos unía el amor, sino el horror: el horror de la pedagogía normativa y de la teoría incorpórea. Nos reunimos como colectivo para ensayar posibles iteraciones de teorías y textos a través del cuerpo, la danza, la experiencia personal y nuestras genealogías. Nuestro colectivo ha desarrollado una serie distintiva de ejercicios y mecanismos a través de los cuales explorar los límites de nuestros viajes personales y colectivos como artistas, archivistas, educadoras, bailarines, coreógrafas, actoras, estudiantes e investigadoras. Presentamos nuestros trabajos en diversos foros y conferencias, incluyendo en el Performance Philosophy Problems Congress 2022 (Helsinki/híbrido), CineMigrante 2022 (Buenos Aires) y Museo Provincial de Artes de La Pampa 2022 (Santa Rosa). Somos recipientes de una beca del Fondo Nacional de las Artes.

Ensayar un conocimiento de nosotras mismas sin encontrarnos ensayando una reunión sin saber de nosotras

ensayando un nuevo conocimiento de encuentros

¿Qué es saber/conocimiento?

¿Qué necesitamos saber sobre la otra?

¿Qué necesitamos saber de la otra para construir un hacer común, un afecto?

Lagunaries (2020) is a collective/laboratory for rehearsals in movement. We were not united by love, but by horror: horror of normative pedagogy and disembodied theory. We came together as a collective to rehearse possible iterations of theories and texts through embodiment, and personal genealogies. Our collective has developed a distinctive series of exercises and mechanisms through which to explore the limits of our personal and collective journeys as artists, archivists, educators, dancers, choreographers, actors, students and researchers. We have presented our work in various forums and conferences, including at the Performance Philosophy Problems Conference 2022 (Helsinki/hybrid), CineMigrante 2022 (Buenos Aires) and Museo Provincial de Artes de La Pampa 2022 (Santa Rosa). We are recipients of a grant from the Fondo Nacional de las Artes.

Rehearsing a knowledge of ourselves without meeting

rehearsing a meeting without knowing about each other

rehearsing a new knowledge of encounters

What is knowing/knowledge?

What do we need to know about the other?

What do we need to know about the other to build a common doing, an affection?

© 2024 Lagunaries



Except where otherwise noted, this work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).